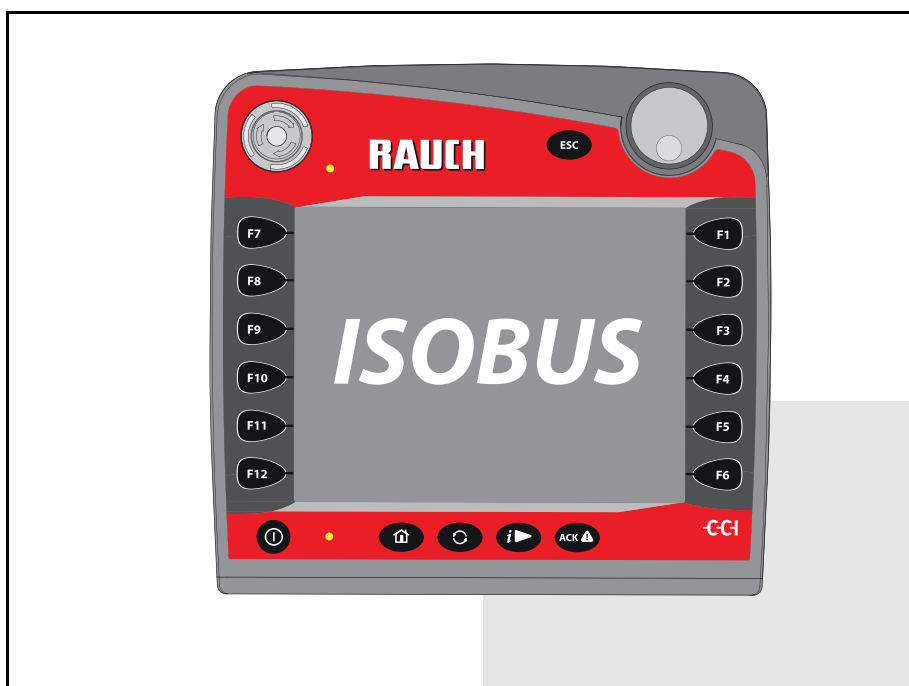




**RAUCH**

wir nehmen's genau

# NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ



**Před uvedením do  
provozu se důkladně  
seznamte s obsahem!**

Uložte pro budoucí pou-  
žití.

Tento návod k obsluze a montáži je součástí stroje. Dodavatelé nových a použitých strojů jsou povinni písemně zdokumentovat, že vyexpedovali návod k obsluze a montáži se strojem a předali ho zákazníkovi.

**AXENT ISOBUS**

Původním návodem  
k používání

5901970-d-cs-0716

# Úvod

Vážený zákazníku,

zakoupením **ovládání stroje** AXENT ISOBUS pro velkoplošné rozmetadlo AXENT jste projevili důvěru v náš výrobek. Mnohokrát děkujeme! Tuto důvěru nezklameme. Pořídili jste si výkonné a spolehlivé **ovládání stroje**. Pokud navzdory předpokladům nastanou problémy: Naše zákaznická služba je tu vždy pro vás.



**Prosíme vás, abyste si před uvedením do provozu pozorně přečetli tento návod k obsluze a návod k obsluze stroje a dodržovali uvedené pokyny.**

V tomto návodu mohou být popsány také součásti vybavení, které nepatří do výbavy vašeho **ovládání stroje**.

Mějte na paměti, že v případě škod, které vzniknou v důsledku chyb obsluhy nebo nesprávného použití, nemůžeme uznat žádné záruční nároky.

## UPOZORNĚNÍ

### **Věnujte pozornost výrobnímu číslu ovládání stroje a stroje**

Ovládání stroje AXENT ISOBUS je od výrobce zkalibrováno pro velkoplošné rozmetadlo, se kterým bylo dodáno. Bez dodatečné kalibrace nemůže být připojeno k jinému stroji.

Zapište si výrobní číslo ovládání stroje a stroje na toto místo. Při připojení ovládání stroje ke stroji musíte tato čísla zkontrolovat.

---

Výrobní číslo AXENT ISOBUS

Výrobní číslo AXENT

Rok výroby AXENT

### **Technická vylepšení**

**Usilujeme o neustálé vylepšování našich výrobků. Proto si vyhrazujeme právo provádět bez předchozího upozornění všechna vylepšení a změny, které na výrobcích považujeme za nutné, aniž bychom byli povinni tato vylepšení nebo změny provést také na již prodaných strojích.**

Ochotně Vám odpovíme na všechny případné dotazy.

S přátelským pozdravem

RAUCH

Landmaschinenfabrik GmbH

## Úvod

Technická vylepšení

<b>1</b>	<b>Pokyny pro uživatele</b>	<b>1</b>
1.1	O tomto návodu k obsluze	1
1.2	Informace o grafické úpravě	1
1.2.1	Význam výstražných pokynů	1
1.2.2	Návody a pokyny	3
1.2.3	Výčty	3
1.2.4	Odkazy	3
1.2.5	Hierarchie menu, tlačítka a navigace	3
<b>2</b>	<b>Konstrukce a funkce</b>	<b>5</b>
2.1	Konstrukce (CCI 100)	5
2.2	Ovládací prvky (CCI 100)	6
2.2.1	Přehled	6
2.2.2	Dotyková obrazovka	7
2.2.3	Funkční tlačítka	8
2.2.4	Kolečko	8
2.2.5	Spínač zastavení	9
2.3	Displej	10
2.3.1	Popis provozní obrazovky	10
2.4	Knihovna použitých symbolů	11
2.4.1	Navigace	11
2.4.2	Menu	12
2.4.3	Symbole na provozní obrazovce	13
2.5	Strukturální přehled menu	15
<b>3</b>	<b>Montáž a instalace</b>	<b>17</b>
3.1	Požadavky na traktor	17
3.2	Přípojky, zásuvky	18
3.2.1	Připojení terminálu ISOBUS	18
3.2.2	Přehled ovladačů a senzorů	19

<b>4</b>	<b>Obsluha AXENT ISOBUS</b>	<b>21</b>
4.1	Zapnutí ovládání stroje . . . . .	21
4.2	Procházení jednotlivých menu a přecházení mezi jednotlivými ovládanými stroje . . . . .	24
4.2.1	Procházení ovládání stroje AXENT ISOBUS . . . . .	24
4.2.2	Přepínání mezi jednotlivými ovládanými stroje . . . . .	25
4.3	Interakce mezi oběma ovládanými stroje . . . . .	27
4.4	Hlavní menu . . . . .	28
4.5	Krycí plachta (volitelné příslušenství) . . . . .	29
4.6	Funkční popis AXENT ISOBUS: Stavový ukazatel . . . . .	31
4.6.1	Vyžádání rozmetaného materiálu . . . . .	31
4.6.2	Zásobník AXENT je prázdný . . . . .	32
4.7	Nastavení stroje . . . . .	33
4.7.1	Provozní režim dopravy hnojiva . . . . .	34
4.7.2	Provozní režim rozmetání vápna . . . . .	38
4.7.3	Rychlost pásu (mm/s) . . . . .	39
4.7.4	+/- rychlost pásu . . . . .	39
4.7.5	Otevření předřazených dávkovacích hradítek (mm) . . . . .	39
4.7.6	Změna otevření (%) . . . . .	40
4.7.7	Kalibrace rychlosti . . . . .	41
4.8	Rychlé vyprázdnění . . . . .	44
4.9	Systém/test . . . . .	45
4.9.1	Test/diagnostika . . . . .	46
4.9.2	Servis . . . . .	48
4.10	Informace . . . . .	48
4.11	Vážení – sumy . . . . .	49
4.11.1	Odpracováno (pouze pro provozní režim rozmetání vápna) . . . . .	50
4.11.2	Zbytkové množství (pouze velkoplošné rozmetadlo s odvažovací funkcí) . . . . .	51
4.11.3	Tárování váhy (pouze pro velkoplošné rozmetadlo s odvažovací funkcí) . . . . .	52
4.12	Speciální funkce . . . . .	53
4.12.1	Zadání textu . . . . .	53
4.12.2	Výběrové okno . . . . .	54
4.12.3	Změna soustavy jednotek . . . . .	55
<b>5</b>	<b>Překládání s ovládaním stroje AXENT ISOBUS</b>	<b>57</b>
5.1	Překládání v automatickém provozním režimu . . . . .	57
5.2	Překládání v ručním provozním režimu . . . . .	59
5.3	Překládání v provozním režimu rozmetání vápna . . . . .	61
<b>6</b>	<b>Alarmová hlášení a možné příčiny</b>	<b>63</b>
6.1	Význam alarmových hlášení . . . . .	63
6.2	Odstranění poruchy/alarmu . . . . .	64
6.2.1	Potvrzení alarmového hlášení . . . . .	64
	<b>Rejstřík</b>	<b>A</b>
	<b>Záruka a garance</b>	

# 1 Pokyny pro uživatele

## 1.1 O tomto návodu k obsluze

Tento návod k obsluze je **součástí** ovládání stroje **AXENT ISOBUS**.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny pro **bezpečné, správné a hospodárné používání a údržbu** ovládání stroje. Jeho dodržování pomáhá **předcházet** různým **nebezpečím**, snížit náklady na opravy, zkrátit doby výpadků a zvýšit spolehlivost a životnost stroje.

Návod k obsluze je součástí stroje. Celá dokumentace musí být uložena na místě používání ovládání stroje (např. v traktoru).

Návod k obsluze nenahrazuje vaši **vlastní odpovědnost** jako provozovatele a obsluhy ovládání stroje AXENT ISOBUS.

## 1.2 Informace o grafické úpravě

### 1.2.1 Význam výstražných pokynů

V tomto návodu se systematicky používají výstražné pokyny rozdělené s ohledem na závažnost nebezpečí a pravděpodobnost jeho výskytu.

Výstražné značky upozorňují na zbytková nebezpečí při manipulaci se strojem, která nelze konstrukčně odstranit. Použité výstražné pokyny jsou strukturovány takto:

---

#### Klíčové slovo

Symbol	Vysvětlení
--------	------------

---

#### Příklad

#### **▲ NEBEZPEČÍ**



#### **Riziko ohrožení života při nedodržení výstražných pokynů**

Popis nebezpečí a možných následků

Nedodržení těchto výstražných pokynů vede k těžkým zraněním, která mohou být i smrtelná.

► Opatření pro eliminaci nebezpečí

---

### Stupně nebezpečí jednotlivých výstražných pokynů

Stupeň nebezpečí je označen klíčovým slovem. Stupně nebezpečí jsou klasifikovány následujícím způsobem:

#### ▲ NEBEZPEČÍ



##### Druh a zdroj nebezpečí

Tento výstražný pokyn upozorňuje na bezprostřední ohrožení zdraví a života osob.

Nedodržení těchto výstražných pokynů vede k těžkým zraněním, která mohou být i smrtelná.

- ▶ Bezpodmínečně dodržujte v tomto návodu popsaná opatření, kterými lze těmto nebezpečím předejít.

#### ▲ VAROVÁNÍ



##### Druh a zdroj nebezpečí

Tento výstražný pokyn upozorňuje na možná ohrožení zdraví osob.

Nedodržení těchto výstražných pokynů vede k těžkým zraněním.

- ▶ Bezpodmínečně dodržujte v tomto návodu popsaná opatření, kterými lze těmto nebezpečím předejít.

#### ▲ UPOZORNĚNÍ



##### Druh a zdroj nebezpečí

Tento výstražný pokyn upozorňuje na možné ohrožení zdraví osob nebo riziko hmotných či ekologických škod.

Nedodržení těchto výstražných pokynů vede ke zraněním, poškození výrobku nebo ke škodám na okolním prostředí.

- ▶ Bezpodmínečně dodržujte v tomto návodu popsaná opatření, kterými lze těmto nebezpečím předejít.

#### OZNÁMENÍ

Všeobecné pokyny, které obsahují uživatelské tipy a některé obzvlášť užitečné informace, ale u kterých se nejedná o upozornění na rizika.

---

## 1.2.2 Návod y a pokyny

Pracovní kroky prováděné obsluhujícím personálem jsou uvedeny ve formě číslovaného seznamu.

1. Pracovní pokyn, krok 1
2. Pracovní pokyn, krok 2

Postupy, které zahrnují pouze jediný krok, nejsou číslované. Totéž platí pro pracovní kroky, u kterých není nezbytně předepsáno pořadí jejich provádění.

Před těmito pokyny se nachází odrážka:

- Pracovní pokyn

## 1.2.3 Výčty

Výčty bez stanoveného pořadí jsou uvedeny v podobě seznamů s odrážkami (úroveň 1) a pomlčkami (úroveň 2):

- Vlastnost A
  - Bod A
  - Bod B
- Vlastnost B

## 1.2.4 Odkazy

Odkazy na jiná místa v textu dokumentu jsou uvedeny s číslem odstavce, textem nadpisu a stránkou:

- **Příklad:** Dodržujte také pokyny uvedené v kapitole [3: Bezpečnost, strana 5](#).

Odkazy na další dokumenty jsou uvedeny jako upozornění nebo pokyny bez přesného označení kapitoly nebo stránky:

- **Příklad:** Dodržujte návod k obsluze od výrobce kloubového hřídele!

## 1.2.5 Hierarchie menu, tlačítka a navigace

Jednotlivá **menu** jsou položky uvedené v okně **hlavního menu**.

V menu jsou uvedena **submenu**, **resp. položky menu**, ve kterých provádíte nastavení (výběrové seznamy, zadávání textů nebo čísel, spouštění funkcí).

Různá menu a ikony ovládání stroje jsou zobrazeny **tučně**:

Hierarchie a cesta k požadované položce menu jsou označeny šipkou > mezi menu a položkou, resp. položkami menu:

- **Systém/test > Test/diagnostika > Napětí** znamená, že se k položce menu **Napětí** dostanete přes menu **Systém/test** a položku menu **Test/diagnostika**.
  - Šipka > odpovídá stisknutí **rolovacího kolečka**, popř. ikony na obrazovce (dotykovém displeji).





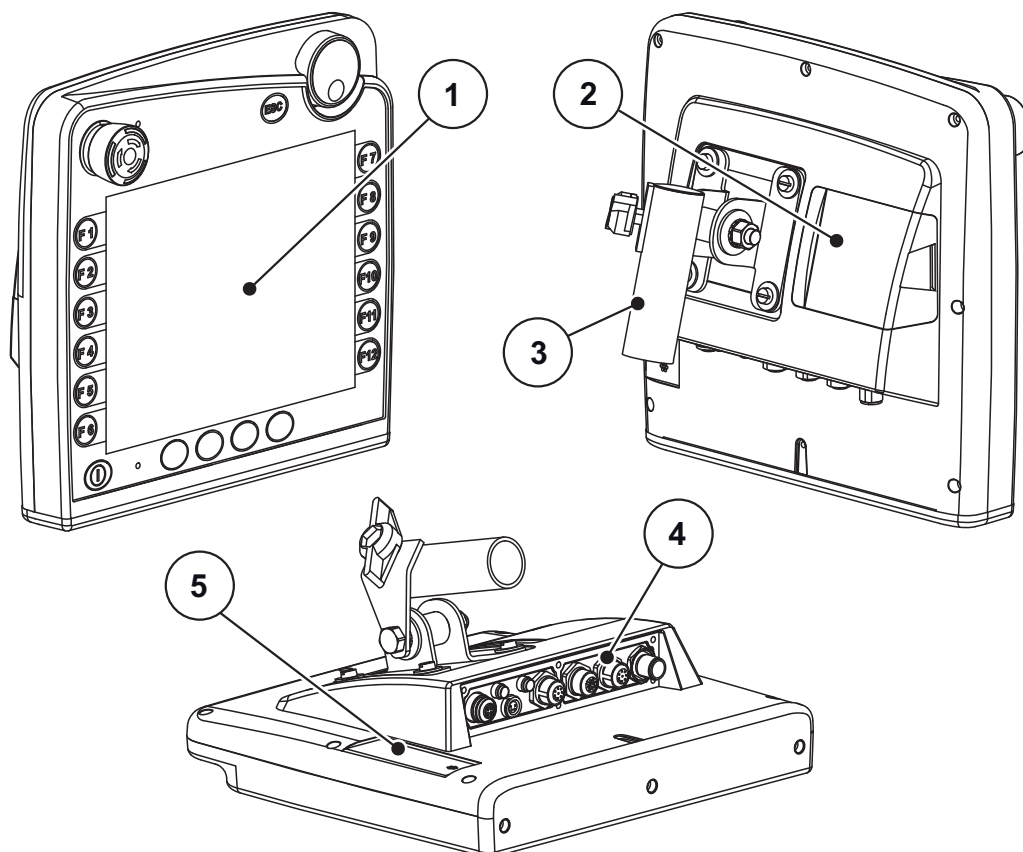
## 2 Konstrukce a funkce

### OZNÁMENÍ

Vzhledem k velkému počtu různých terminálů vhodných pro ISOBUS se tato kapitola omezuje na konstrukci a funkce terminálu ISOBUS **CCI 100**.

- Dodržujte pokyny v příslušném návodu k obsluze svého terminálu ISOBUS.

### 2.1 Konstrukce (CCI 100)



Obrázek 2.1: Přehled terminálu CCI 100

Č.	Označení	Funkce
1	Ovládací panel	Tvoří jej fóliové klávesy, displej, kolečko a spínač zastavení.
2	USB port s krytem	Chrání USB port před znečištěním. Pro výměnu dat, procesor a aktualizace terminálu.
3	Držák přístroje	Montáž terminálu v kabině traktoru.
4	Připojovací lišta	Připojovací lišta pro kabely systému ISOBUS.
5	Přepínač soft kláves	Umožňuje přepínat funkce z levé strany obrazovky na pravou.

### 2.2 Ovládací prvky (CCI 100)

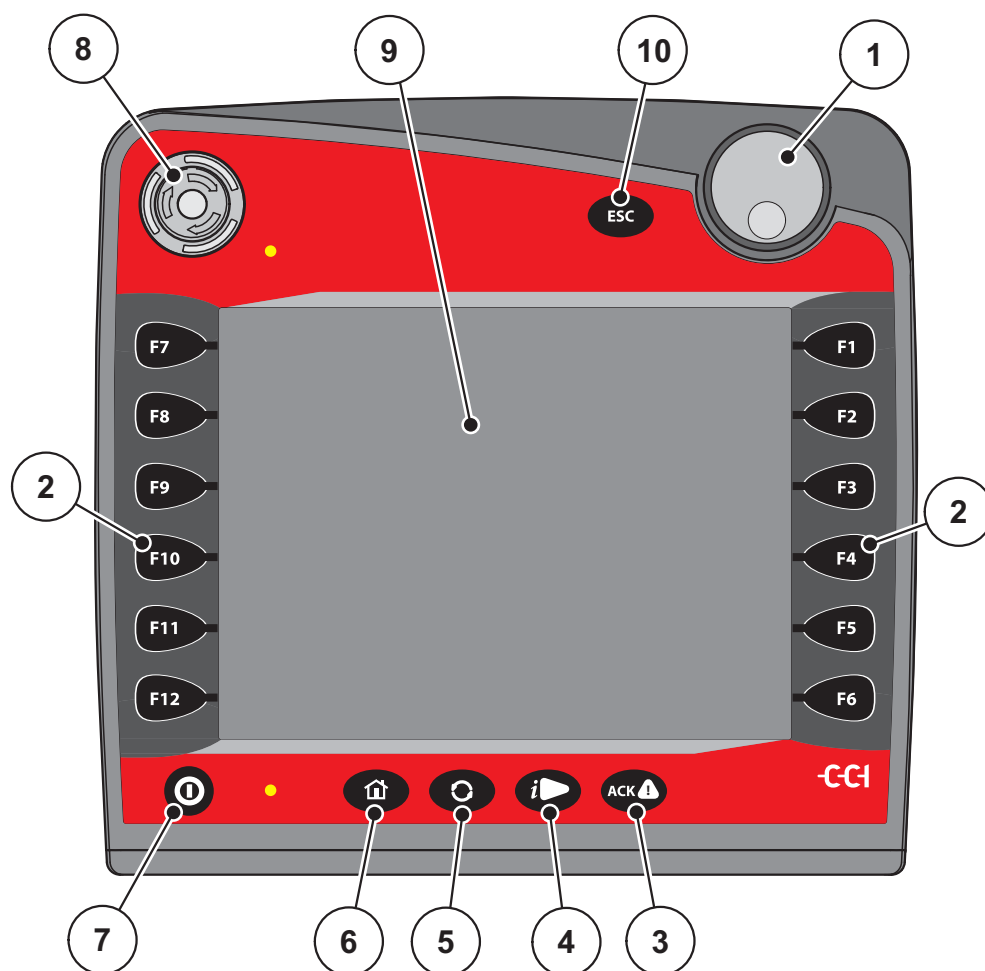
#### 2.2.1 Přehled

Řízení zařízení CCI 100 obsluhujete následujícími ovládacími prvky:

- **18 fóliových kláves** (6 pevně definovaných a 12 volně obsaditelných).
- Kolečko
- Spínač zastavení
- Přepínač soft kláves

#### OZNÁMENÍ

Další informace o obsluze terminálu CCI 100 a jeho ovládacích prvcích najdete v příloženém návodu k obsluze. Návod k obsluze je součástí dodávky terminálu.



**Obrázek 2.2:** Ovládací panel na přední straně přístroje

Č.	Označení	Funkce
1	Kolečko	Pro přechod do menu a vstupních polí a pro potvrzení zadání.
2	Funkční tlačítka F1 - F12	12 tlačítek s proměnlivými funkcemi, v závislosti na menu; viz <a href="#">Strana 8</a> .
3	Tlačítko <b>ACK</b>	Pro potvrzení chybových hlášení.
4	Tlačítko <b>Informace</b>	Volně obsaditelné tlačítko. Viz návod k obsluze terminálu CCI 100.
5	Tlačítko <b>Dvojitá šipka</b>	Pro přepínání mezi systémovými obrazovkami terminálu.
6	Tlačítko <b>Hlavní menu</b>	Pro přepínání do hlavního menu terminálu (viz návod k obsluze od výrobce).
7	<b>ZAP/VYP</b>	Zapnutí a vypnutí terminálu.
8	Spínač zastavení	Spínač zastavení uvádí připojená zařízení do bezpečného stavu. Spínač zastavení není podporován všemi terminály ISOBUS; viz <a href="#">Strana 9</a> .
9	Dotyková obrazovka	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Přímá volba tlačítka</li> <li>● Zadávání hodnot</li> </ul>
10	Tlačítko <b>ESC</b>	Zrušení zadání.

### 2.2.2 Dotyková obrazovka

Terminál CCI 100 je vybaven dotykovou obrazovkou. Můžete používat tlačítka na obrazovce (OK, symboly provozní obrazovky atd.) nebo přímo vyvolat položky menu.

#### OZNÁMENÍ

Dodržujte návod k obsluze terminálu CCI 100. Návod k obsluze je součástí dodávky terminálu, resp. stroje.

### 2.2.3 Funkční tlačítka

Podle modelu terminálu může být k dispozici **2x5** (minimální požadavek) nebo **2x6** funkčních tlačítek. Vlevo a vpravo vedle obrazovky terminálu ISOBUS CCI 100 jsou vertikálně uspořádány dvě skupiny šesti funkčních tlačítek.

Osazení funkčních tlačítek závisí na zobrazených obrazovkách menu. Funkce se obecně provádí stisknutím funkčního tlačítka vedle symbolu nebo stisknutím tlačítka na dotykové obrazovce.

Funkční tlačítka, která vedle sebe nemají žádný symbol, nemají v příslušných obrazovkách menu **žádnou** funkci.

### 2.2.4 Kolečko

Kolečko slouží k rychlé navigaci v menu a k zadávání nebo změnám dat ve vstupních polích.

- Otáčením kolečka se přepínají volitelné rozsahy.
- Stisknutím kolečka se potvrzuje výběr.



**Obrázek 2.3:** Kolečko na CCI 100

### 2.2.5 Spínač zastavení

Spínač zastavení uvádí při stisknutí všechna připojená zařízení do bezpečného stavu.

- Otočte spínač zastavení ve směru šipky tak, aby opět vyskočil.
  - ▷ Spínač zastavení je odblokovaný.



**Obrázek 2.4:** Spínač zastavení na CCI 100

#### Případ 1 – rozmetací provoz

Když stisknete spínač zastavení během rozmetacího provozu:

- předřazená dávkovací hradítka se zastaví,
- dopravní pás se zastaví,
- rozdružovací válec se zastaví,
- krycí plachta se zastaví.

**Případ 2 – mimo rozmetací provoz** (příklad zkoušky průtoku, resp. rychlého vyprázdnění)

Pokud není aktivován rozmetací provoz, zastaví se všechny funkce a hradítka zůstanou otevřená.

#### ▲ UPOZORNĚNÍ



#### Nebezpečí zranění rotujícími rozmetacími disky

Rozmetací disky se nezastaví.

- ▶ Vypněte vývodový hřídel traktoru.
- ▶ Vykažte všechny osoby z nebezpečného prostoru.

Jakmile stisknete spínač zastavení, objeví se na displeji alarmové hlášení.

1. Odstraňte příčinu poruchy.
2. Odblokujte spínač zastavení.
  - ▷ Na displeji se zobrazí další alarmové hlášení, které varuje před možnými a neočekávanými pohyby.
3. Stiskněte fóliové tlačítko **ACK**.

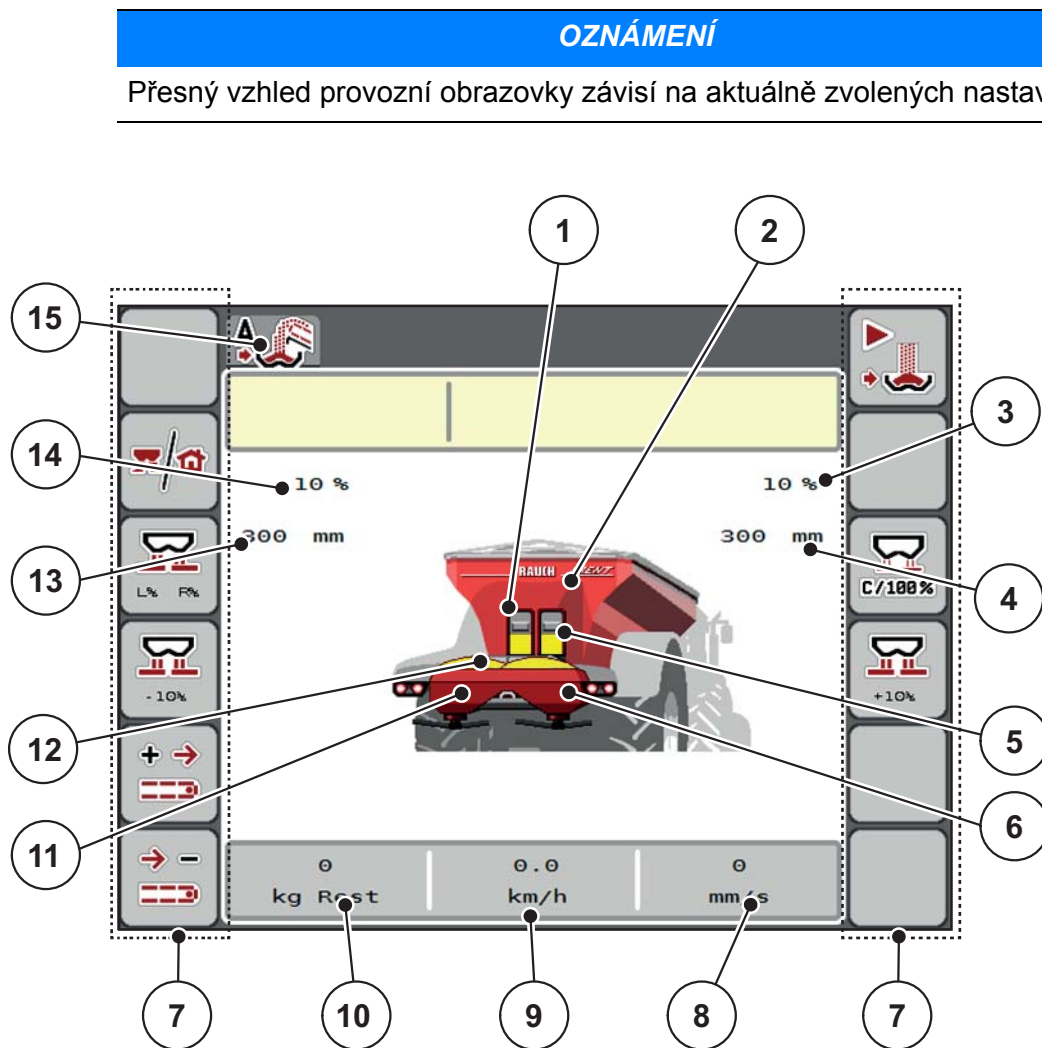


## 2.3 Displej

Na displeji se zobrazí aktuální stavové informace a možnosti výběru a zadání pro ovládání stroje.

Podstatné informace o provozu rozmetadla minerálního hnojiva jsou uvedeny na **provozní obrazovce**.

### 2.3.1 Popis provozní obrazovky









**Obrázek 2.5:** Displej ovládání stroje

- |   |   |
|---|---|
| [1] Zobrazení předřazeného dávkovacího hradítka vlevo                 | [8] Zobrazovací pole: rychlost dopravního pásu                        |
| [2] Zobrazení stavu naplnění velkoplošného rozmetadla                 | [9] Zobrazovací pole: rychlost jízdy                                  |
| [3] Změna množství vpravo   | [10] Zobrazovací pole: zbytkové množství v zásobníku rozmetadla AXENT |
| [4] Aktuální otevřená poloha předřazeného dávkovacího hradítka vpravo | [11] Zobrazení stavu naplnění rozmetacího mechanismu vlevo            |
| [5] Zobrazení předřazeného dávkovacího hradítka vpravo                | [12] Zobrazení dopravního pásu  |
| [6] Zobrazení stavu naplnění rozmetacího mechanismu vpravo            | [13] Aktuální otevřená poloha předřazeného dávkovacího hradítka vlevo |
| [7] Funkční tlačítka  | [14] Změna množství vlevo   |
|   | [15] Zvolený provozní režim   |


## 2.4 Knihovna použitých symbolů

Ovládání stroje AXENT ISOBUS zobrazuje symboly pro menu a funkce na obrazovce.

### 2.4.1 Navigace



Symbol	Význam
	Doleva; předchozí strana
	Doprava; další strana
	Zpět do předchozího menu
	Zpět do hlavního menu
	Přepínání mezi provozní obrazovkou a oknem menu
	Zrušení, zavření dialogového okna




### 2.4.2 Menu

Symbol	Význam
	Přepnutí z okna menu přímo do hlavního menu
	Přepínání mezi provozní obrazovkou a oknem menu
	Krycí plachta
	Nastavení stroje
	Rychlé vyprázdnění
	System/test
	Informace
	Vážení – sumy

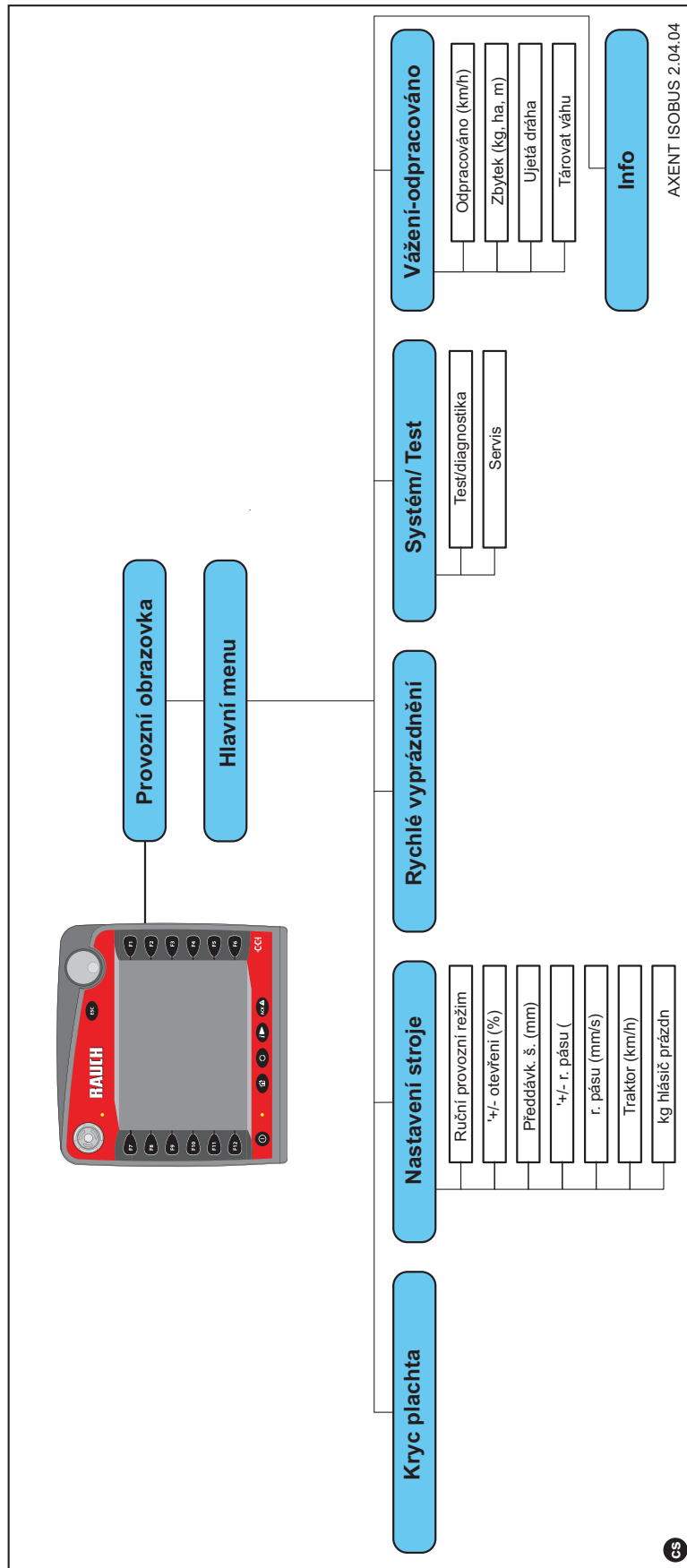


## 2.4.3 Symboly na provozní obrazovce

Symbol	Význam
	Automatický provozní režim
	Ruční provozní režim
	Provozní režim s dávkováním rozmetaného vápna v závislosti na rychlosti
	Výstražný symbol: ochranný kryt je otevřený
	Spuštění překládání
	Spuštění dávkování rozmetaného vápna
	Zastavení dávkování rozmetaného vápna
	Předřazená dávkovací hradítka se mohou zavřít.
	Funkce „Přidrzení předřazených dávkovacích hradítek v otevřené poloze“ je aktivní.
	Výběr otevřené polohy pro předřazená dávkovací hradítka (%)
	Zvětšení otevření předřazených dávkovacích hradítek + (plus)
	Zmenšení otevření předřazených dávkovacích hradítek - (minus)
	Zvýšení rychlosti dopravního pásu (plus); pouze u terminálů s 2x6 funkčními tlačítky

Symbol	Význam
	Snížení rychlosti dopravního pásu (minus); pouze u terminálů s 2x6 funkčními tlačítky
	Přepínání mezi provozní obrazovkou a oknem menu
	Obnovení přednastavené hodnoty otevření předřazených dávkovacích hradítek.

2.5 Strukturální přehled menu





## 3 Montáž a instalace

### 3.1 Požadavky na traktor

Před montáží elektronického ovládání stroje zkontrolujte, jestli traktor splňuje následující požadavky:

- Minimální napětí **11 V** musí být **vždy** zaručeno, i když je připojeno více spotřebičů současně (např. klimatizace, světlo).
- Otáčky vývodového hřídele jsou nastavitelné na **1000 ot./min** a musí se dodržovat.

#### OZNÁMENÍ

U traktorů bez převodovky řaditelné pod zatížením musí být rychlost jízdy zvolena pomocí správného převodového stupně tak, aby odpovídala otáčkám vývodového hřídele **1000 ot./min**.

- 9pólová zásuvka (ISO 11783) na zádi traktoru pro připojení ovládání stroje k terminálu ISOBUS.

Elektrické napájení ovládání stroje je realizováno pomocí 9pólové zásuvky ISOBUS na zádi traktoru.

#### OZNÁMENÍ

Pokud traktor nemá na zádi 9pólovou zásuvku, je možné přikoupit montážní sadu pro traktor s 9pólovou zásuvkou (ISO 11783) jako doplňkové vybavení.

- Traktor musí poskytovat signál rychlosti odesílaný do terminálu ISOBUS.

#### OZNÁMENÍ

Ujistěte se u svého prodejce o tom, že je váš traktor vybaven nezbytnými přípojkami a zásuvkami.

- Z důvodu velkého počtu konfigurací traktor/stroj/terminál je vhodné, aby vám tento prodejce poskytl podporu při výběru správného připojení.

#### 3.2 Přípojky, zásuvky

##### OZNÁMENÍ

Chcete-li připojit terminál k již existujícímu základnímu vybavení ISOBUS, zkontrolujte nejprve jejich kompatibilitu podle **mezinárodní normy ISO 11783** „Traktory a stroje pro zemědělství a lesnictví – sériové řídicí a komunikační datové sítě“.

---

##### OZNÁMENÍ

Podrobnosti o připojení terminálu najdete v návodu k obsluze od výrobce terminálu.

---

#### 3.2.1 Připojení terminálu ISOBUS

##### OZNÁMENÍ

Dodržujte přiložený návod k obsluze terminálu.

---

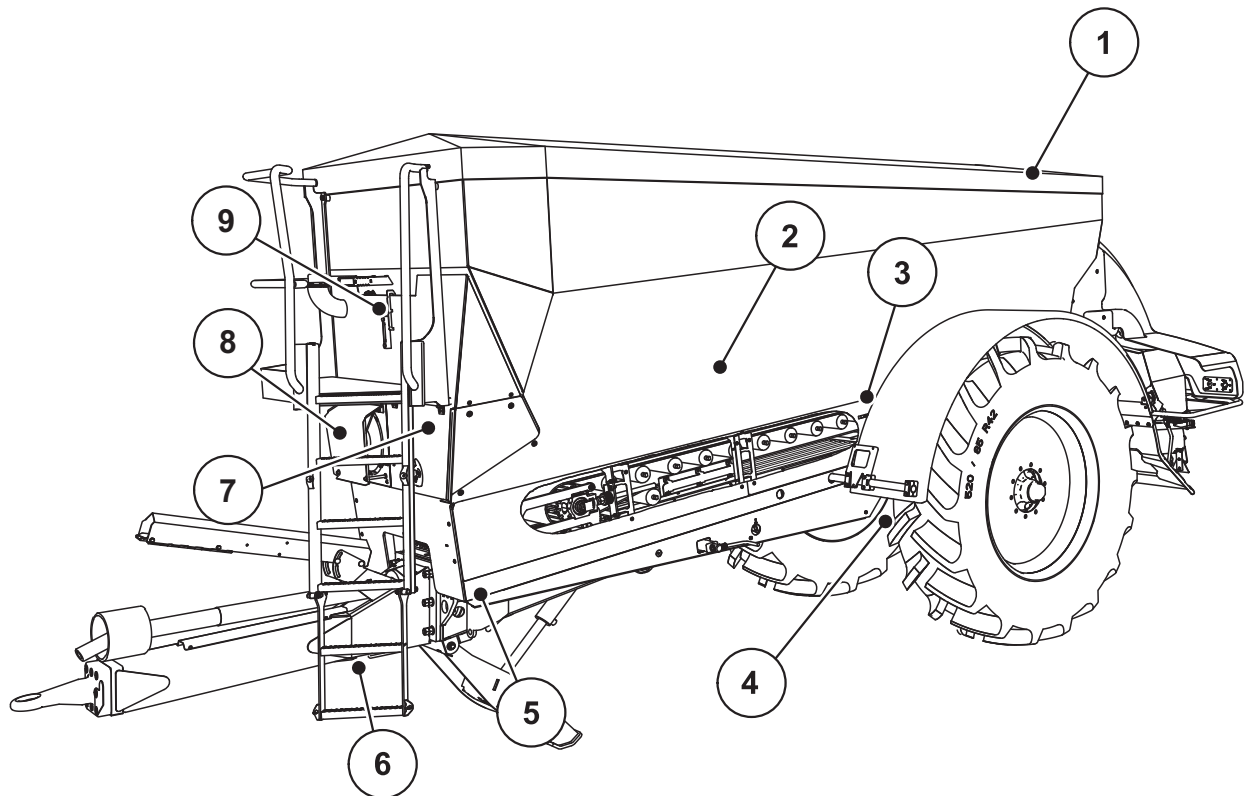
Proveďte pracovní kroky v následujícím pořadí.

- Vyberte vhodné místo v kabině traktoru (v **zorném poli řidiče**), kam terminál ISOBUS upevníte.
- Upevněte terminál ISOBUS do **držáku** v kabině traktoru.

## 3.2.2 Přehled ovladačů a senzorů

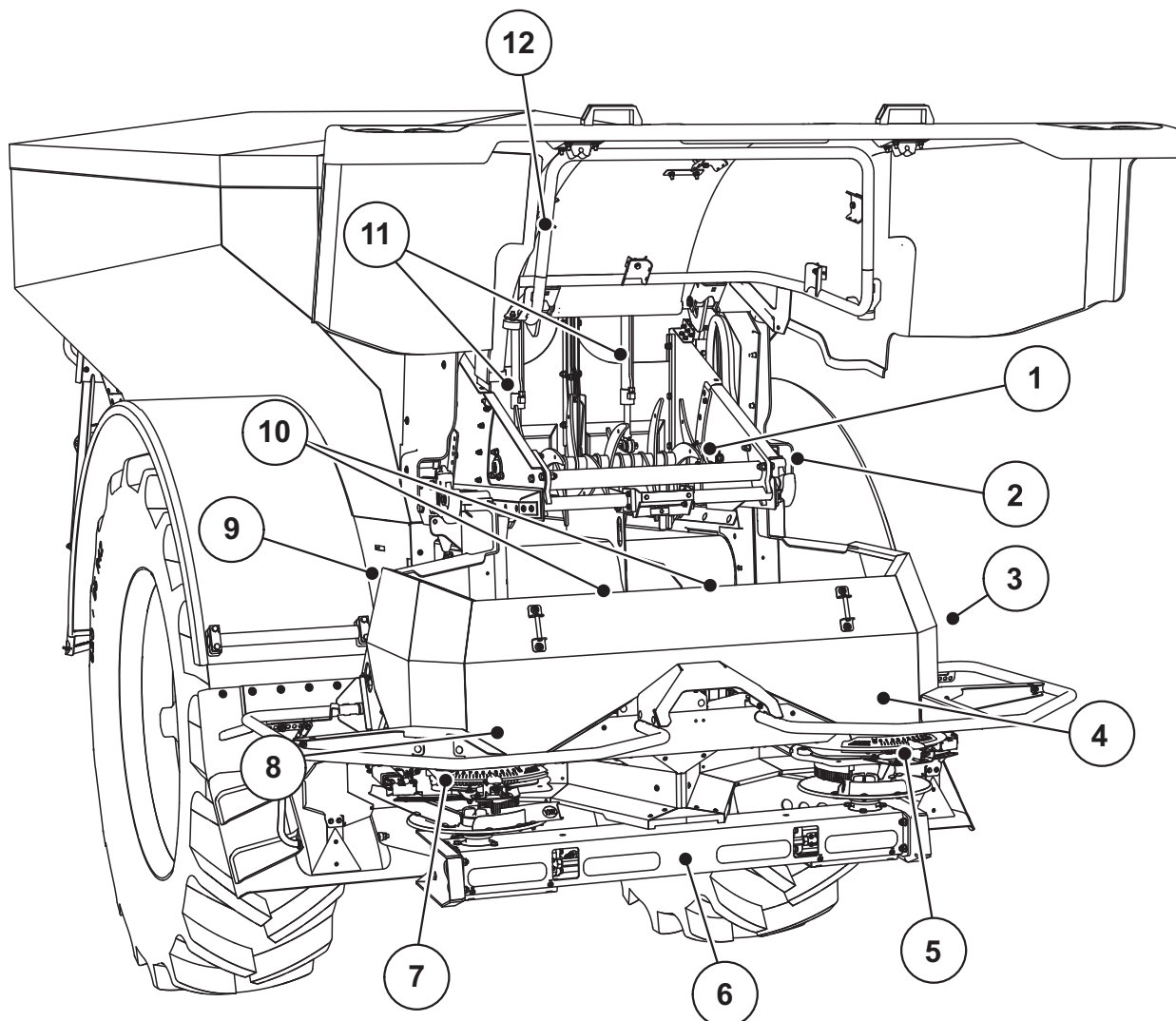
**OZNÁMENÍ**

Následující přehledy neznázorňují přesnou polohu ovladačů a senzorů na stroji. Tato podkapitola slouží pouze k tomu, aby poskytovala informace o elektronicky ovládaných montážních skupinách a senzorech.



**Obrázek 3.1:** Přehled ovladačů a senzorů na velkoplošném rozmetadle AXENT

- |  |   |
|--|---|
| [1] Krycí plachta  | [5] Tenzometry vlevo/vpravo vpředu        |
| [2] Senzor hlásiče vyprázdnění                                   | [6] Senzor úhlu oje                       |
| [3] Motor vytřásacího zařízení (volitelné příslušenství)         | [7] Hydraulický blok s ventily            |
| [4] Osa úhlového senzoru   | [8] Senzor teploty oleje                  |
| Tenzometry vlevo/vpravo vzadu                                    | Olejový chladič                           |
| Válec řízení (volitelné příslušenství)                           | [9] Plovákový spínač hydraulického okruhu |
| Uzavírací ventil říditelné nápravy A/B (volitelné příslušenství) |   |



**Obrázek 3.2:** Přehled ovladačů a senzorů na velkoplošném rozmetadle AXENT a mechanismu k rozmetání hnojiva AXIS-PowerPack

- |   |   |
|---|---|
| [1] Rozdružovací válec  | [7] Servopohon bodu výpadu vlevo                            |
| [2] Pohon pásu<br>Senzor otáček pásu                          | [8] Servopohon dávkovacího hradítka vlevo<br>Míchačka vlevo |
| [3] Senzor rychlosti (na pravém kole)                         | [9] Propojovací konektor pro rozmetací mechanismy           |
| [4] Servopohon dávkovacího hradítka vpravo<br>Míchačka vpravo | [10] Ultrazvukové senzory                                   |
| [5] Servopohon bodu výpadu vpravo                             | [11] Hydraulický válec předřazeného dávkovacího hradítka    |
| [6] Senzor FAG v hydraulickém motoru vlevo/vpravo             | [12] Spínač ochranného krytu                                |

**Na mechanismu k rozmetání vápna LIME-PowerPack jsou namontovány následující ovladače a senzory:**

- Senzory tlaku hydraulických motorů (vlevo/vpravo a zpětný chod)
- Senzor otáček rozmetacích disků vlevo/vpravo



## 4 Obsluha AXENT ISOBUS

### ▲ UPOZORNĚNÍ



#### Nebezpečí zranění unikajícím hnojivem

Při poruše se mohou hradítka během jízdy na místo rozmetání neočekávaně otevřít. Hrozí nebezpečí uklouznutí a zranění osob unikajícím hnojivem.

- ▶ **Před jízdou na místo rozmetání** bezpodmínečně vypněte elektronické ovládání stroje AXENT ISOBUS.

### 4.1 Zapnutí ovládání stroje

#### Předpoklady:

- Ovládání stroje je správně připojeno k velkoplošnému rozmetadlu a k traktoru (příklad viz kapitola [3.2.1: Připojení terminálu ISOBUS, strana 18](#)).
- Je zaručeno minimální napětí **11 V**.

### OZNÁMENÍ

Návod k obsluze popisuje funkce ovládání stroje AXENT ISOBUS **od softwarové verze 02.04.04**.

**Zapnutí:**

- Stiskněte **tlačítko ZAP/VYP**.
  - ▷ Po několika sekundách se objeví **úvodní obrazovka** ovládání stroje.
  - ▷ Krátce poté ovládání stroje na několik sekund zobrazí **Spuštění diagnostiky**.
  - ▷ Následně se objeví **provozní obrazovka**.

**Obrázek 4.1:** Start AXENT ISOBUS

[1] Tlačítko ZAP/VYP

**Zjištění stavu ochranného krytu**

Ochranný kryt představuje ochranné zařízení, které je důležité pro bezpečný provoz stroje. Je-li ochranný kryt otevřený, nemůžete provádět překládání.

Ochranný kryt je vybaven spínačem. Tento spínač zpětně signalizuje otevřenou, resp. zavřenou polohu ochranného krytu na ovládání stroje. Je-li ochranný kryt otevřený, zastaví se všechny spotřebiče ovládané prostřednictvím ovládání stroje (dopravní pás, předřazená dávkovací hradítka, rozdrůžovací válec, krycí plachta).

**OZNÁMENÍ**

Je-li ochranný kryt otevřený, zobrazuje se na obrazovce chybové hlášení. Viz [6.1: Význam alarmových hlášení, strana 63](#).

- Všechny výstupy jsou bez napětí, **všechny funkce jsou deaktivovány**.

1. Zavřete ochranný kryt.  
Příslušný postup vyhledejte v návodu k obsluze svého stroje.



2. Stiskněte tlačítko **ACK**.
  - ▷ Alarmové hlášení je potvrzeno a zmizí.



Dokud je ochranný kryt otevřený, zobrazuje se v horní oblasti provozní obrazovky výstražný symbol.

### 4.2 Procházení jednotlivých menu a přecházení mezi jednotlivými ovládacími stroje

#### 4.2.1 Procházení ovládacího stroje AXENT ISOBUS

#### OZNÁMENÍ

Důležité pokyny pro zobrazení a navigaci v menu najdete v kapitole [1.2.5: Hierarchie menu, tlačítka a navigace, strana 3](#).

V dalším textu popisujeme vyvolání menu, resp. položek menu **dotykem dotykové obrazovky nebo stisknutím funkčních tlačítek**. Menu můžete vyvolat také pomocí kolečka (otočení/stisknutí).

- Dodržujte návod k obsluze použitého terminálu.
- 

#### Vyvolání hlavního menu



- Stiskněte funkční tlačítko **Provozní obrazovka / Hlavní menu**. Viz [2.4.2: Menu, strana 12](#).
  - ▷ Na displeji se objeví hlavní menu.

#### Vyvolání submenu pomocí kolečka:

1. Pohybujte kolečkem.
  - ▷ Výběrový kurzor se pohybuje nahoru a dolů.
2. Označte požadované submenu kurzorem na displeji.
3. Označené submenu vyvolejte stisknutím kolečka.

#### Vyvolání submenu pomocí dotykové obrazovky:

1. Stiskněte tlačítko požadovaného submenu.

Zobrazují se okna, která vyžadují různé operace.

- Zadání textu
- Zadání hodnoty
- Nastavení pomocí dalších submenu

#### OZNÁMENÍ

Ne všechny parametry se zobrazují současně v jednom okně menu. Pomocí **šipky doleva/doprava** můžete přeskocit do sousedního okna.

---

### Opuštění menu



- Potvrďte nastavení stisknutím tlačítka **Zpět**.
  - ▷ Vráťte se zpět do **předchozího menu**.
- Stiskněte tlačítka **Provozní obrazovka / Hlavní menu**.
  - ▷ Vráťte se zpět do **provozní obrazovky**.
- Stiskněte tlačítka **ESC**.
  - ▷ Zůstanou zachována předchozí nastavení.
  - ▷ Vráťte se zpět do **předchozího menu**.

#### 4.2.2 Přepínání mezi jednotlivými ovládaními stroje

Můžete současně ovládat překládání rozmetaného materiálu, kontrolovat stavy naplnění stroje, jakož i provádět nastavení hnojiva a nastavení stroje na namontovaném rozmetacím mechanismu. Terminál ISOBUS vám umožňuje provádět přepínání mezi oběma ovládaními stroje **AXENT ISOBUS** a **AXIS H ISOBUS**.

Doporučujeme, abyste provedli následující nastavení, která vám umožní přepínání mezi obrazovkami při provádění rozmetacích prací.



#### Předpoklad:

- Počítače provádějící úlohy jsou přihlášeny k vašemu terminálu ISOBUS v následujících verzích.
  - AXENT ISOBUS verze 2.04.00
  - AXIS H EMC ISOBUS verze 03.10.00

#### Programování obsazení volného tlačítka



1. Stiskněte fóliové tlačítko HOME na terminálu; viz [„Ovládací panel na přední straně přístroje“ na straně 6](#).
  - ▷ Zobrazí se hlavní menu terminálu.

2. Vyvolejte menu **Uživatelská nastavení**.



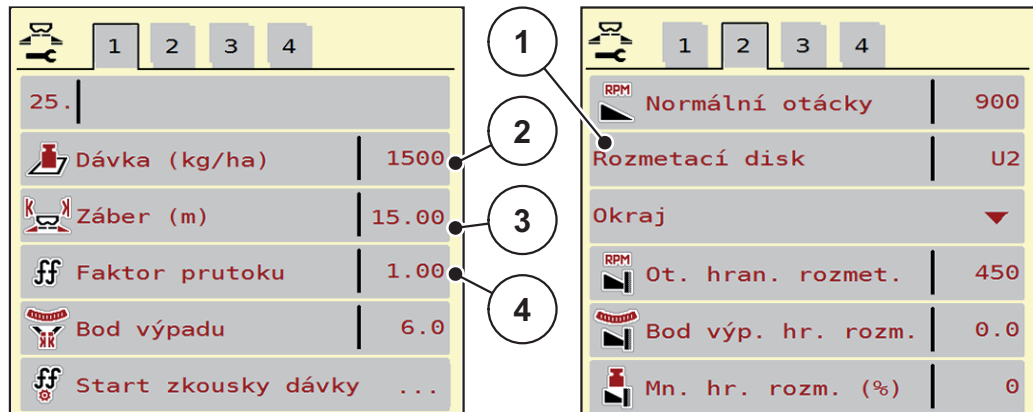
**Obrázek 4.2:** Menu Uživatelská nastavení terminálu ISOBUS

3. Ve výběrovém seznamu vyberte položku **Obsazení volného tlačítka**.
4. Označte položku **Rozmetač hnojiva**.
5. Stiskněte tlačítko OK.

### 4.3 Interakce mezi oběma ovládaními stroje

Dávkování rozmetaného vápna vyžaduje předchozí nastavení ovládaní stroje AXIS H ISOBUS.

1. Zapněte ovládaní stroje AXIS H ISOBUS.
1. V menu **Nastavení stroje** zvolte provozní režim AUTO km/h.
2. V menu **Nastavení hnojiva > Rozmetací disk** zvolte položku Typ U2.



**Obrázek 4.3:** Přenos nastavení hnojiva z ovládaní AXIS H ISOBUS

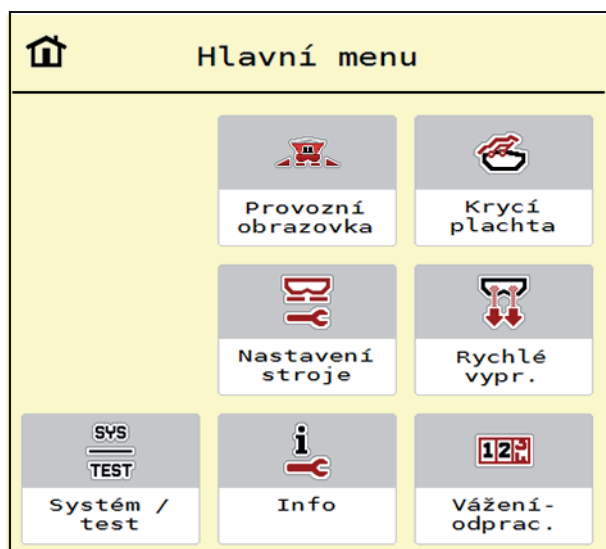
- [1] Typ rozmetacího disku U2 pro mechanismus k rozmetání vápna
- [2] Dávka
- [3] Záběr
- [4] Faktor průtoku

▷ **Dávka [2], záběr [3] a faktor průtoku [4] jsou automaticky přeneseny do ovládaní stroje AXENT ISOBUS.**

Jestliže se dávka neshoduje s nastavením provedeným na mechanismu k rozmetání vápna, můžete v ovládaní stroje AXIS H ISOBUS provést procentuální přizpůsobení faktoru průtoku.

- V menu **Nastavení stroje > Korekce dávky %** přizpůsobte faktor průtoku.

## 4.4 Hlavní menu



**Obrázek 4.4:** Hlavní menu AXENT ISOBUS

Hlavní menu zobrazuje nabízená submenu.

Submenu	Význam	Popis
Provozní obrazovka	Umožňuje přepínání do provozní obrazovky AXENT.	
Krycí plachta	Otevření/zavření krycí plachty	<a href="#">Strana 29</a>
Nastavení stroje	Nastavení pro traktor a velkoplošné rozmetadlo	<a href="#">Strana 33</a>
Rychlé vyprázdnění	Přímé vyvolání menu pro rychlé vyprázdnění velkoplošného rozmetadla	<a href="#">Strana 44</a>
Systém/test	Nastavení a diagnostika ovládní stroje	<a href="#">Strana 45</a>
Informace	Zobrazení konfigurace stroje	<a href="#">Strana 48</a>
Vážení – sumy	Hodnoty k vykonané rozmetací práci a funkce pro režim vážení	<a href="#">Strana 49</a>



## 4.5 Krycí plachta (volitelné příslušenství)

### ▲ VAROVÁNÍ



#### Nebezpečí zhmoždění a amputace externě ovládanými součástmi

Krycí plachta se pohybuje bez předchozího varování a může zranit osoby.

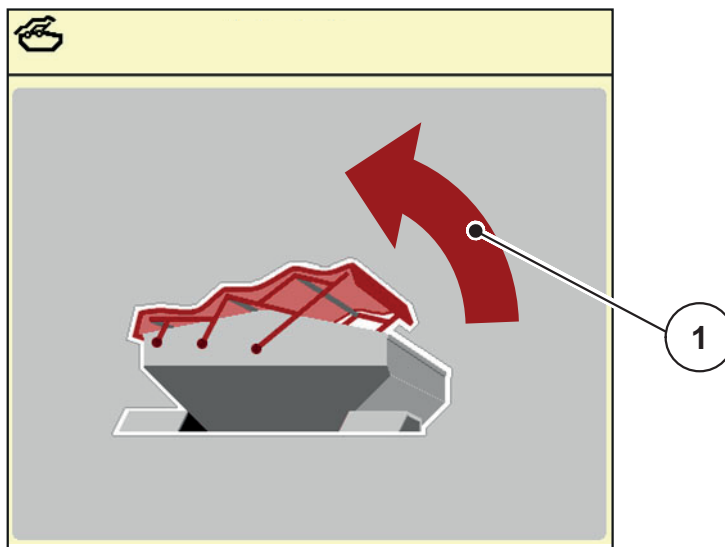
- Vykažte všechny osoby z nebezpečné oblasti.

Velkoplošné rozmetadlo AXENT je vybaveno hydraulicky ovládanou krycí plachtou. Při opětovném naplnění na konci pole můžete krycí plachtu pomocí ovládací jednotky a 2 hydraulických ventilů otevřít, resp. zavřít.

### OZNÁMENÍ

Menu slouží pouze k ovládání ventilů pro otevírání a zavírání krycí plachty. Ovládání stroje AXENT ISOBUS neregistruje přesnou polohu krycí plachty.

- Kontrolujte pohyb krycí plachty.



Obrázek 4.5: Menu Krycí plachta

[1] Zobrazení procesu otevírání

### ▲ UPOZORNĚNÍ



#### Hmotné škody při nedostatku volného prostoru

Otevírání a zavírání krycí plachty vyžaduje dostatek volného prostoru nad zásobníkem stroje AXENT. Když je volný prostor příliš malý, může se krycí plachta roztrhnout. Tyčový mechanismus krycí plachty se může zničit a krycí plachta může způsobit škody na okolním prostředí.

- Dbejte na dostatek volného prostoru nad krycí plachtou.

Menu **Krycí plachta** můžete vyvolávat prostřednictvím tlačítka **Menu**:

### Pohyb krycí plachty



1. Stiskněte funkční tlačítko tak dlouho, než se krycí plachta zcela otevře.
  - ▷ Během pohybu se objeví šipka, která ukazuje směr **OTEVÍRÁNÍ**.
2. Uvolněte funkční tlačítko.
  - ▷ Činnost ventilu se zastaví.
  - ▷ Krycí plachta se zastaví.
3. Naložte hnojivo.



4. Stiskněte funkční tlačítko tak dlouho, než se krycí plachta zcela zavře.
  - ▷ Během pohybu se objeví šipka, která ukazuje směr **ZAVÍRÁNÍ**.
5. Uvolněte funkční tlačítko.
  - ▷ Činnost ventilu se zastaví.

### OZNÁMENÍ

Funkční tlačítka držte stisknutá pouze po nezbytně dlouhou dobu. Jinak hrozí nebezpečí **přehřátí dílů**.

---

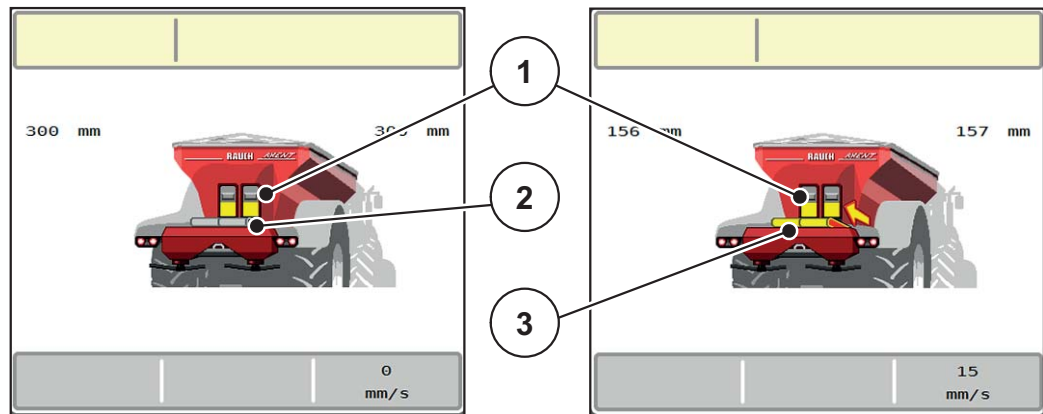
## 4.6 Funkční popis AXENT ISOBUS: Stavový ukazatel

Ovládací jednotka AXENT ISOBUS informuje o aktuálních stavech naplnění a stavech senzorů velkoplošného rozmetadla a namontovaného rozmetacího mechanismu AXIS-PowerPack nebo LIME-PowerPack.

### 4.6.1 Vyžádání rozmetaného materiálu

Dopravní pás AXENT se rozbíhá po otevření předřazených dávkovacích hradítek AXENT.

Rozmetaný materiál pak proudí z výstupu do rozmetacího mechanismu AXIS-PowerPack nebo LIME-PowerPack.



**Obrázek 4.6:** Zobrazení otevřených předřazených dávkovacích hradítek

- [1] Otevřené předřazené dávkovací hradítko
- [2] Zastavený dopravní pás
- [3] Běžící dopravní pás

### 4.6.2 Zásobník AXENT je prázdný

#### OZNÁMENÍ

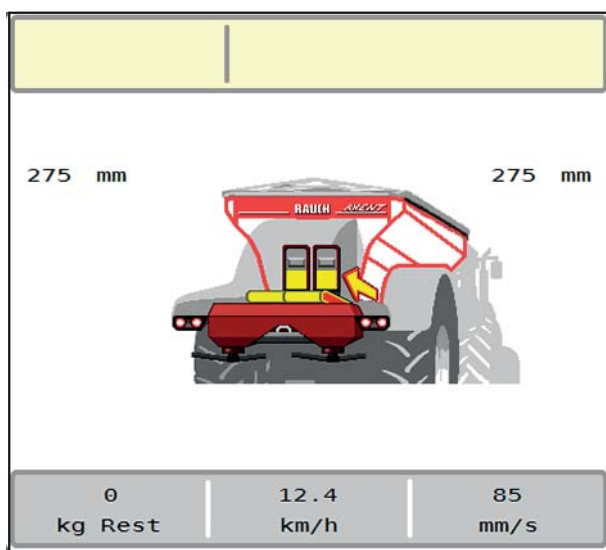
Senzor stavu naplnění je nefunkční, je-li aktivní **snímač minimálního množství v kg**.

- Viz [„Nastavení stroje“ na straně 33](#).

Senzor stavu naplnění zásobníku AXENT nepřiléhá k podlaze zásobníku.

V okamžiku vydání hlášení o vyprázdnění se v zásobníku většinou ještě nachází dostatek rozmetaného materiálu pro několik přeložení.

Navzdory alarmovému hlášení se ovládání stroje AXENT ISOBUS snaží přeložit celé zbytkové množství.



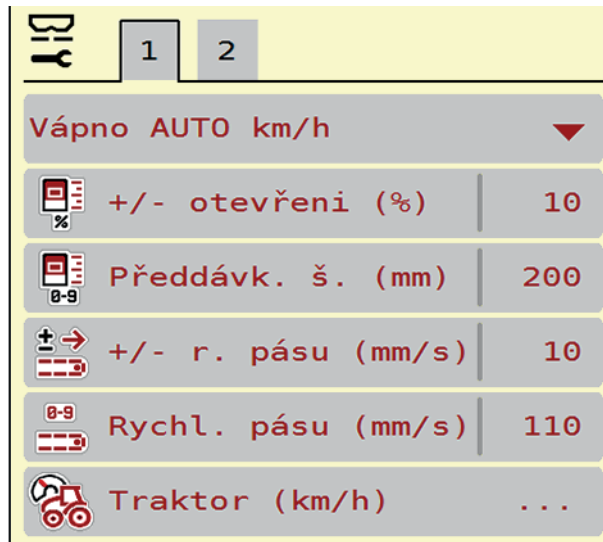
**Obrázek 4.7:** Zobrazení stavu naplnění zásobníku AXENT

## 4.7 Nastavení stroje



V tomto menu se provádějí nastavení pro traktor a pro stroj.

- Vyvolejte menu **Nastavení stroje**.



Obrázek 4.8: Menu Nastavení stroje

### OZNÁMENÍ

Ne všechny parametry se zobrazují na obrazovce současně. Pomocí **šipky doleva/doprava** můžete přejít do sousedního okna menu (záložky).

Submenu	Význam	Popis
Provozní režim	Stanovení provozního režimu <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ručně</li> <li>• Automatika</li> <li>• Vápno AUTO km/h</li> </ul>	<a href="#">Strana 36</a>
+/- otevření (%)	Přednastavení změny otevření předřazených dávkovacích hradítek	<b>Bez funkce v provozním režimu rozmetání vápna</b> Zadání v samostatném vstupním okně
Předběžné dávkování (mm)	Nastavení otevření předřazených dávkovacích hradítek	<b>Bez funkce v provozním režimu rozmetání vápna</b> Zadání v samostatném vstupním okně

Submenu	Význam	Popis
+/- rychlost pásu (mm/s)	Přednastavení změny rychlosti dopravního pásu	<b>Bez funkce v provozním režimu rozmetání vápna</b>
Rychlost pásu (mm/s)	Nastavení rychlosti dopravního pásu	<a href="#">Strana 39</a> <b>Bez funkce v provozním režimu rozmetání vápna</b>
Traktor (km/h)	Stanovení nebo kalibrace signálu rychlosti	<a href="#">Strana 41</a>
kg senzor vyprázdnění	Zadání zbytkového množství, které prostřednictvím tenzometrů vyvolá alarmové hlášení	



Kromě použití submenu můžete v menu **Nastavení stroje** zvolit funkční tlačítko **Přepínání VT**.

- Funkce ISOBUS: přepínání mezi několika VT (virtuálními terminály)

#### 4.7.1 Provozní režim dopravy hnojiva

### OZNÁMENÍ

Překládací funkce s různými provozními režimy je popsána v kapitole [5: Překládání s ovládáním stroje AXENT ISOBUS, strana 57](#).

- Dodržujte také návod k obsluze svého velkoplošného rozmetadla AXENT.

Překládání hnojiva do rozmetadla se ovládá ve 2 možných provozních režimech.



**Obrázek 4.9:** Symboly provozních režimů

- [1] Automatika  
[2] Ručně

- Doporučujeme pracovat vždy v provozním režimu **Automatika**. Ovládání stroje **plně automaticky** řídí ventily pro dopravu hnojiva na základě informací senzorů.
- V **ručním** provozním režimu spouštíte a zastavujete překládání stisknutím **aktivačního tlačítka**. Stav senzorů signalizují potřebné kroky.



### Výběr provozního režimu

1. Zapněte ovládání stroje AXENT ISOBUS.
2. Vyvolejte menu **Nastavení stroje > Provoz AUTO/MAN**.
3. Vyberte požadovanou položku menu v seznamu.
4. Stiskněte tlačítko **OK**.

### Automatika

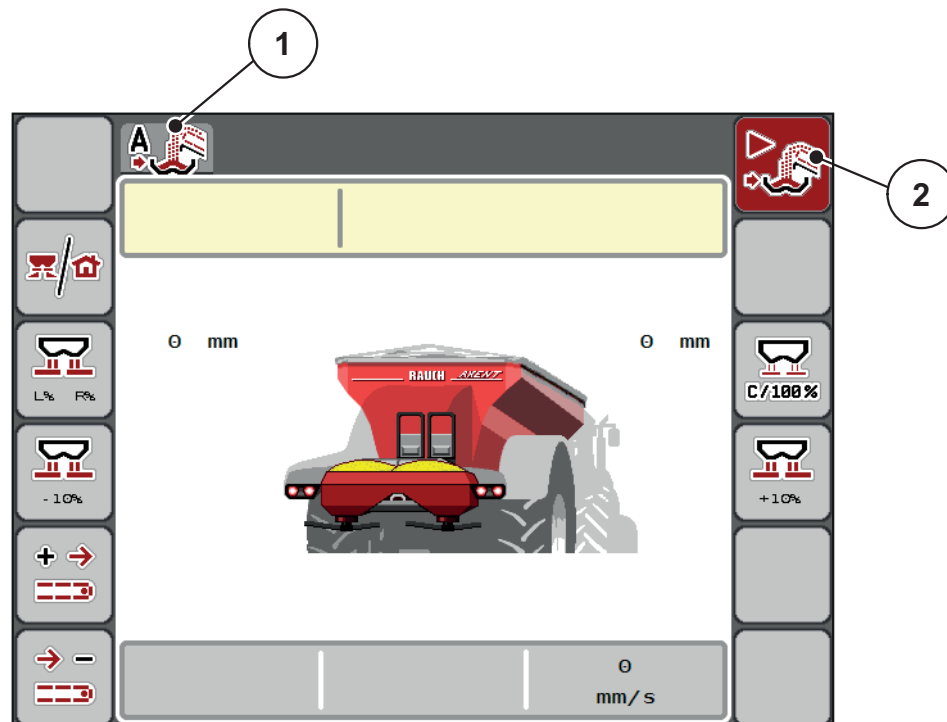
#### ▲ VAROVÁNÍ



#### Nebezpečí zhmoždění a amputace externě ovládanými součástmi

Předřazené dávkovací hradítko a dopravní pás se pohybují bez předchozího varování a mohou zranit osoby.

- Vykažte všechny osoby z nebezpečné oblasti.



**Obrázek 4.10:** Provozní obrazovka v automatickém režimu

- [1] Symbol aktivního provozního režimu Automatika
- [2] Rozmetací provoz je aktivní

## Ručně

## ▲ UPOZORNĚNÍ


**Nebezpečí uklouznutí a poškození životního prostředí unikajícím hnojivem**

Provozní režim **Ruční** aktivujte jen ve výjimečných případech. Je-li překládání aktivní, může se rozmetadlo hnojiva přeplnit a ze zásobníku může nečekaně uniknout velké množství hnojiva. Osoby mohou uklouznout a zranit se. Nebezpečí pro životní prostředí.

- ▶ Ruční překládání během rozmetací práce průběžně kontro-  
lujte.
- ▶ Ruční provozní režim používejte jen krátkodobě ve výji-  
mečných případech.
- ▶ Upřednostňujte provozní režim **Automatika**.

5. Zvolte položku menu **Ručně**.

- ▷ Zobrazí se výstražné hlášení.



Obrázek 4.11: Položka menu

6. Stiskněte tlačítko **ACK**.

- ▷ Výstražné hlášení je potvrzeno.





Můžete rozhodnout o čase překládání a ručně zastavit překládání.



1. Stiskněte tlačítko **Spuštění překládání**.

▷ **Spustí se překládání.**

Překládání probíhá ve stejném pořadí jako v provozním režimu **Automatika**.

2. Stiskněte tlačítko **Spuštění překládání**.

▷ **Překládání se zastaví.**

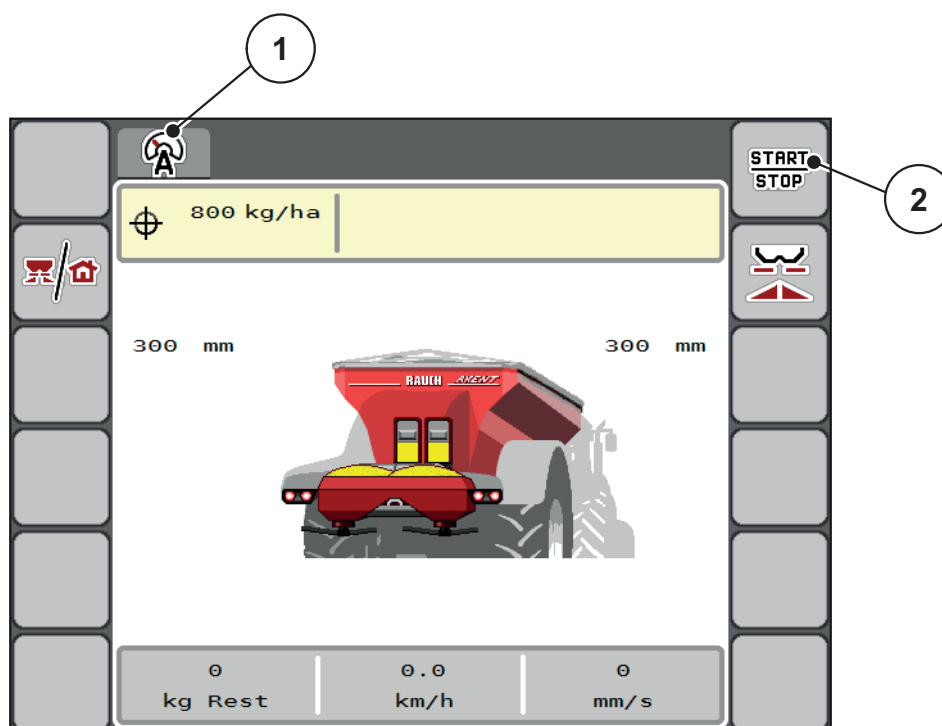


● Viz též [5.2: Překládání v ručním provozním režimu, strana 59](#).

## 4.7.2 Provozní režim rozmetání vápna

Provozní režim rozmetání vápna se aktivuje při použití mechanismu k rozmetání vápna LIME-PowerPack. Provozní režim rozmetání vápna je závislý na rychlosti: Rychlost dopravního pásu a otevření předřazených dávkovacích hradítek se automaticky přizpůsobují rychlosti jízdy, aby bylo zajištěno rovnoměrné dávkování rozmetaného vápna.

1. Vyvolejte menu **Nastavení stroje > Provozní režim**.
  2. Zvolte položku menu **Vápno AUTO km/h**.
- ▷ **Dolní položky menu nemají přiřazenu funkci.**



**Obrázek 4.12:** Provozní obrazovka v provozním režimu rozmetání vápna

- [1] Symbol aktivního provozního režimu Vápno AUTO km/h  
 [2] Spuštění rozmetacího provozu

### OZNÁMENÍ

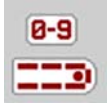
Dávka, záběr a faktor průtoku pro provozní režim rozmetání vápna se nastavují prostřednictvím ovládání stroje AXIS H ISOBUS.

- Přitom je nutno dodržovat pokyny uvedené v návodu k obsluze ovládání stroje AXIS H ISOBUS.
- Viz též [4.3: Interakce mezi oběma ovládaními stroje, strana 27](#).

### 4.7.3 Rychlost pásu (mm/s)

V tomto menu lze nastavovat **rychlost** dopravního pásu.

Během provozu lze rychlost dopravního pásu měnit na provozní obrazovce. Viz [„+/- rychlost pásu“ na straně 39](#).



1. Vyvolejte menu **Nastavení stroje > Rychlost pásu (mm/s)**.
2. Zadejte hodnotu, o kterou chcete rychlost změnit.
3. Stiskněte tlačítko **OK**.

### 4.7.4 +/- rychlost pásu



V tomto menu lze přednastavovat **změnu rychlosti**.

#### OZNÁMENÍ



Pouze u terminálů s 2x6 funkčními tlačítky: Během provozu můžete pomocí funkčních tlačítek **Rychlost + / Rychlost -** kdykoli změnit rychlost dopravního pásu o přednastavenou polohu (mm/s).

Pomocí **tlačítka C 100 %** obnovíte opět přednastavení.

#### Stanovení změny rychlosti:

1. Vyvolejte menu **Nastavení stroje > Rychlost pásu (mm/s)**.
2. Zadejte hodnotu, o kterou chcete rychlost změnit.
3. Stiskněte tlačítko **OK**.

### 4.7.5 Otevření předřazených dávkovacích hradítek (mm)

V tomto menu lze určovat **otevření** předřazených dávkovacích hradítek.

Během provozu lze otevření předřazených dávkovacích hradítek měnit v provozní obrazovce.



1. Vyvolejte menu **Nastavení stroje > Předřazená dávkovací hradítka (mm)**.
2. Zadejte hodnotu, kterou jste vybrali v dávkovací tabulce.
3. Stiskněte tlačítko **OK**.

### 4.7.6 Změna otevření (%)



V tomto menu lze stanovovat procentuální **změnu** otevření předřazených dávkovacích hradítek.

Základem (100 %) je přednastavená hodnota otevření předřazených dávkovacích hradítek.

#### OZNÁMENÍ

Během provozu můžete pomocí funkčních tlačítek **Otevření + / Otevření -** kdykoli změnit otevření předřazených dávkovacích hradítek o koeficient **Otevření (%)**.

Pomocí **tlačítka C 100 %** obnovíte opět přednastavení.

---

#### Stanovení změny otevření:

1. Vyvolejte menu **Nastavení stroje > +/- otevření (%)**.
2. Zadejte procentuální hodnotu, o kterou chcete otevření změnit.
3. Stiskněte tlačítko **OK**.

### 4.7.7 Kalibrace rychlosti

Kalibrace rychlosti je základním předpokladem pro přesný výsledek rozmetání. Na určení rychlosti a tedy na výsledek rozmetání mají vliv faktory jako velikost pneumatik, prokluzování mezi pneumatikami a terénem, vlastnosti půdy a tlak v pneumatikách.

#### Příprava kalibrace rychlosti:

Přesné stanovení počtu impulzů rychlosti na 100 m je velice důležité pro přesnou dávku hnojiva.

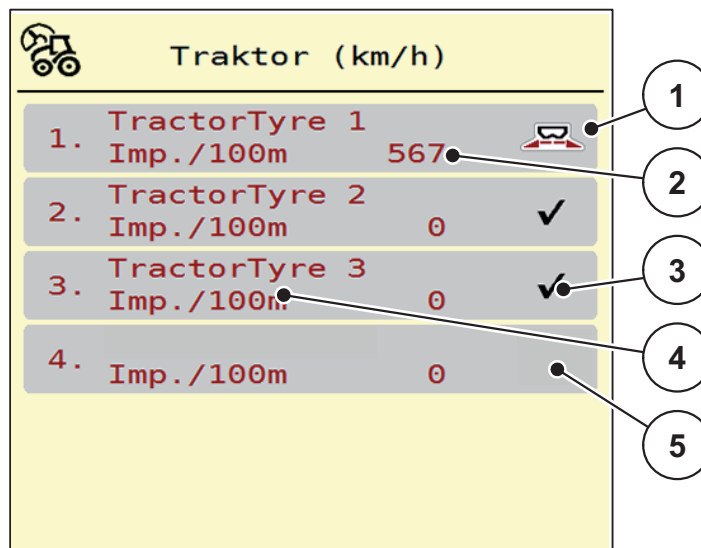
- Kalibraci provádějte na poli. Tím se sníží vliv vlastností půdy na výsledek kalibrace.
- Co nejpřesněji určete **100 m** dlouhou referenční dráhu.
- Naplňte stroj pokud možno jen do poloviny.

#### Vyvolání nastavení rychlosti:

V ovládací jednotce AXENT ISOBUS můžete uložit až **4 různé profily** pro druh a počet impulzů. Těmto profilům můžete přiřadit názvy (např. název traktoru).

Před začátkem rozmetacích prací zkontrolujte, jestli je v ovládací jednotce vyvolán správný profil.

- Vyvolejte menu **Nastavení stroje > Traktor (km/h)**.



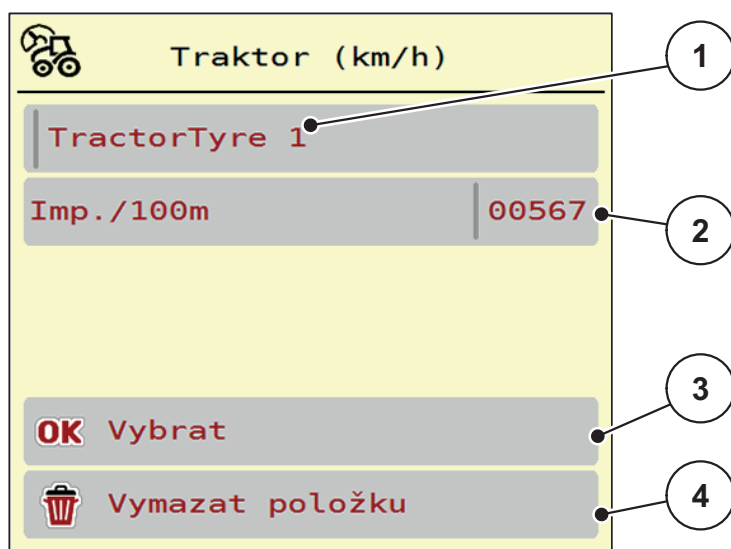
**Obrázek 4.13:** Menu Traktor (km/h)

- [1] Aktivní profil traktoru
- [2] Počet impulzů připadající na 100 m
- [3] Profil je vytvořen, v současnosti se však nepoužívá
- [4] Označení traktoru
- [5] Prázdný profil traktoru

**Nová kalibrace signálu rychlosti:**

Můžete buď přepsat již existující profil, nebo obsadit profilem prázdné paměťové místo.

1. V menu **Traktor (km/h)** vyvolejte požadovaný profil.



**Obrázek 4.14:** Profil traktoru

- [1] Pole názvu traktoru
- [2] Zobrazení počtu impulzů na 100 m
- [3] Potvrzení výběru profilu
- [4] Smazání profilu

2. Vyvolejte **pole názvu** [1].

3. Zadejte název profilu.

Zadávání textu do ovládací jednotky je popsáno v odstavci [4.12.1: Zadání textu, strana 53](#).

4. Stiskněte tlačítko **OK** [3].

▷ **Profil je aktivní.**

### OZNÁMENÍ

Zadání názvu je omezeno na **16 znaků**.

Pro lepší srozumitelnost pojmenujte profil názvem traktoru.

Následně musíte ještě stanovit počet impulzů signálu rychlosti. Pokud znáte přesný počet impulzů, můžete ho přímo zadat:

5. Z vybraného profilu traktoru vyvolejte položku menu **Imp./100m**.

▷ **Na displeji se zobrazí menu Impulzy pro ruční zadání počtu impulzů.**

Zadávání hodnot do ovládací jednotky je popsáno v odstavci [4.12.1: Zadání textu, strana 53](#).

Pokud přesný počet impulzů **neznáte**, spusťte **kalibrační jízdu**.



6. V profilu traktoru stiskněte kalibrační tlačítko.

▷ Na displeji se objeví provozní obrazovka Kalibrační jízda.



7. V počátečním bodě referenční dráhy stiskněte tlačítko **Start**.

▷ Zobrazení impulzů je nyní nastaveno na nulu.

▷ Ovládací jednotka je připravená na počítání impulzů.

8. Ujedte 100 m dlouhou referenční dráhu.

9. Na konci referenční dráhy zastavte traktor.



10. Stiskněte tlačítko **Stop**.

▷ Na displeji se zobrazí počet přijatých impulzů.

▷ **Nový počet impulzů se uloží do paměti.**

▷ **Vrátíte se zpět do menu Profil.**

### 4.8 Rychlé vyprázdnění



Chcete-li po skončení rozmetacích prací vyčistit stroj nebo rychle vyprázdnit zbytek, můžete zvolit menu **Rychlé vyprázdnění**.

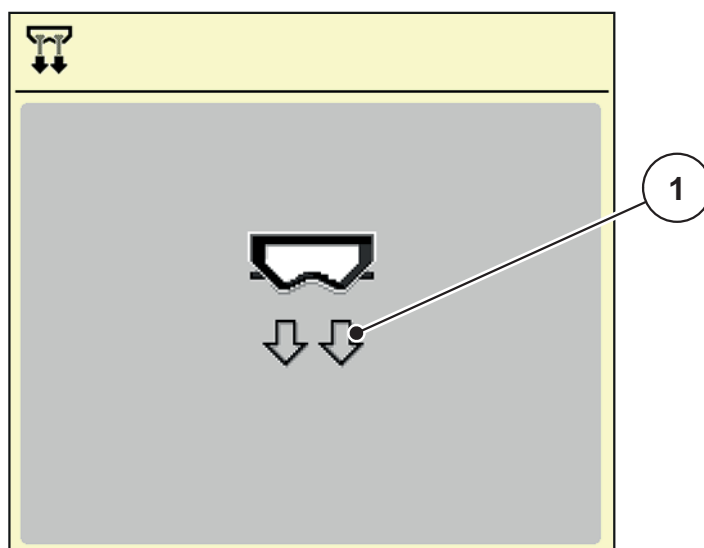
Navíc doporučujeme před uskladněním stroje pomocí rychlého vyprázdnění **zcela otevřít** předřazená dávkovací hradítka a v tomto stavu stroj AXENT ISOBUS vypnout. Tím zabráníte hromadění vlhkosti v zásobníku.

#### OZNÁMENÍ

**Před začátkem** rychlého vyprázdnění se přesvědčte, že jsou splněny všechny předpoklady. Dodržujte přitom návod k obsluze stroje (vyprázdnění zbytku).

#### Provedení rychlého vyprázdnění:

1. Vyvolejte menu **Hlavní menu > Rychlé vyprázdnění**.



**Obrázek 4.15:** Menu Rychlé vyprázdnění

[1] Zobrazení otevření hradítka

2. Stiskněte tlačítko **Start/Stop**.
  - ▷ Spustí se rychlé vyprázdnění.
3. Když je zásobník prázdný, stiskněte tlačítko **Start/Stop**.
  - ▷ Rychlé vyprázdnění je ukončeno.

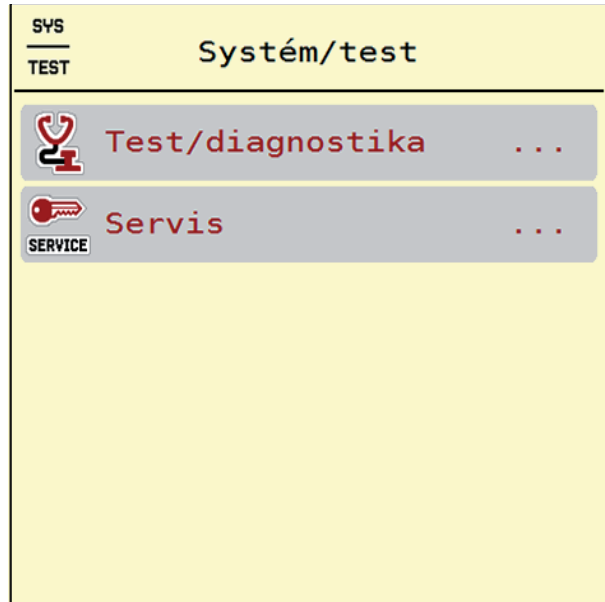


## 4.9 Systém/test



V tomto menu se provádějí nastavení systému a testů pro ovládání stroje.

- Vyvolejte menu **Hlavní menu > Systém/test**.



Obrázek 4.16: Menu Systém/test

Submenu	Význam	Popis
Test/diagnostika	Kontrola servopohonů a senzorů	<a href="#">Strana 46</a>
Servis	Servisní nastavení	Chráněno heslem; přístupné jen pro servisní personál

## 4.9.1 Test/diagnostika



V menu **Test/diagnostika** můžete sledovat a kontrolovat funkci některých senzorů/ovladačů.

### OZNÁMENÍ

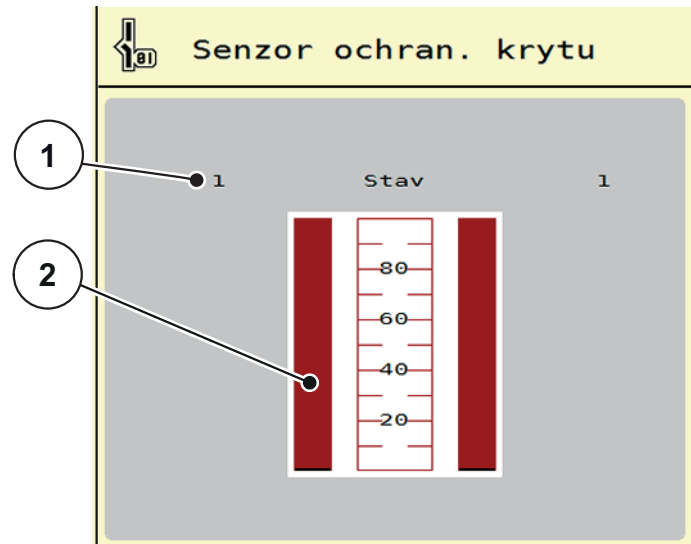
Toto menu slouží jen pro informaci.

Seznam senzorů závisí na vybavení stroje.

Submenu	Význam	Popis
Napětí	Kontrola provozního napětí	
Předběžné dávkování	Funkce testu otevírání/zavírání předřazených dávkovacích hradítek	Kontrola kalibrace
Pohon pásu	Ruční pojezd dopravního pásu	
Ultrazvukový senzor	Kontrola senzorů v zásobníku mechanismu k rozmetání hnojiva	
Snímač minimálního množství AXENT	Kontrola snímače minimálního množství v zásobníku AXENT	
Olejová nádrž	Kontrola teploty a hladiny oleje	
Krycí plachta	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Testovací funkce pro otevírání a zavírání krycí plachty</li> <li>● Stav ventilů</li> </ul>	
Senzor ochranného krytu	Kontrola bezpečnostního spínače na ochranném krytu	<a href="#">Strana 47</a>
Tenzometr	Kontrola tenzometrů	
Funkce rozmetání vápna	Ovládání rozdružovacího válce a motoru vytřásacího zařízení	<a href="#">Strana 48</a>

### Příklad senzoru ochranného krytu

1. Vyvolejte menu **Systém/test > Test/diagnostika**.
2. Pomocí šipek doleva/doprava vyhledejte stránku **Senzor ochranného krytu**.
  - ▷ Na displeji se zobrazí stav ovladačů/senzorů.



**Obrázek 4.17:** Test/diagnostika; příklad: Senzor ochranného krytu

- [1] Zobrazení signálu; 1: Ochranný kryt je zavřený; 0: Ochranný kryt je otevřený  
 [2] Sloupkový indikátor signálu

### Příklad funkce rozmetání vápna

1. Vyvolejte menu **Systém/test > Test/diagnostika**.
2. Pomocí šipek doleva/doprava vyhledejte stránku **Funkce rozmetání vápna**.
  - ▷ Na displeji se zobrazí stav volitelných zařízení.



**Obrázek 4.18:** Test/diagnostika; příklad: Funkce rozmetání vápna

3. Zaškrtněte na dotykové obrazovce nebo pomocí posouvacího kolečka.
4. Stiskněte tlačítko **Start/Stop**.
  - ▷ Zahájí se test ovládání vybraného zařízení.
5. Znovu stiskněte tlačítko **Start/Stop**.
  - ▷ Test se ukončí.



#### 4.9.2 Servis



#### OZNÁMENÍ

Pro nastavení v menu **Servis** je zapotřebí vstupní kód. Tato nastavení může měnit **pouze** autorizovaný servisní personál.

#### 4.10 Informace



V menu **Informace** můžete vyhledávat informace o ovládání zařízení.

#### OZNÁMENÍ

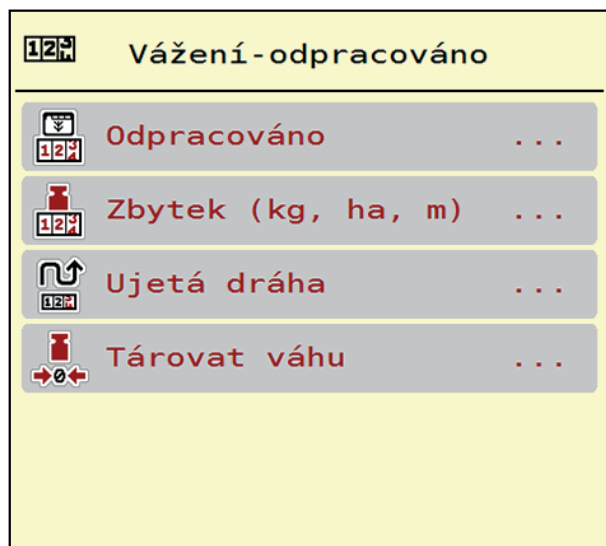
Toto menu slouží pro informaci o konfiguraci stroje.  
Seznam informací závisí na vybavení stroje.

## 4.11 Vážení – sumy



V tomto menu najdete hodnoty k vykonané rozmetací práci a funkce pro režim vážení.

- Vyvolejte menu **Hlavní menu > Vážení – sumy**.
  - ▷ Zobrazí se menu **Vážení – sumy**.



Obrázek 4.19: Menu Vážení – sumy

Submenu	Význam	Popis
Odpracováno	<b>Pouze pro provozní režim rozmetání vápna:</b> zobrazení rozmetaného množství, pohnojené plochy a ujeté dráhy	<a href="#">Strana 50</a>
Zbytek (kg, ha, m)	<b>Pouze pro velkoplošné rozmetadlo s odvažovací funkcí:</b> zobrazení zbývajcího množství v zásobníku stroje	<a href="#">Strana 51</a>
Počítadlo metrů	Zobrazení dráhy ujeté od posledního vynulování počítadla metrů	Vynulování pomocí tlačítka <b>C/100 %</b>
Tárování váhy	Pouze pro velkoplošné rozmetadlo s odvažovací funkcí: Hodnota hmotnosti při prázdné váze se nastaví na „0 kg“.	<a href="#">Strana 52</a>

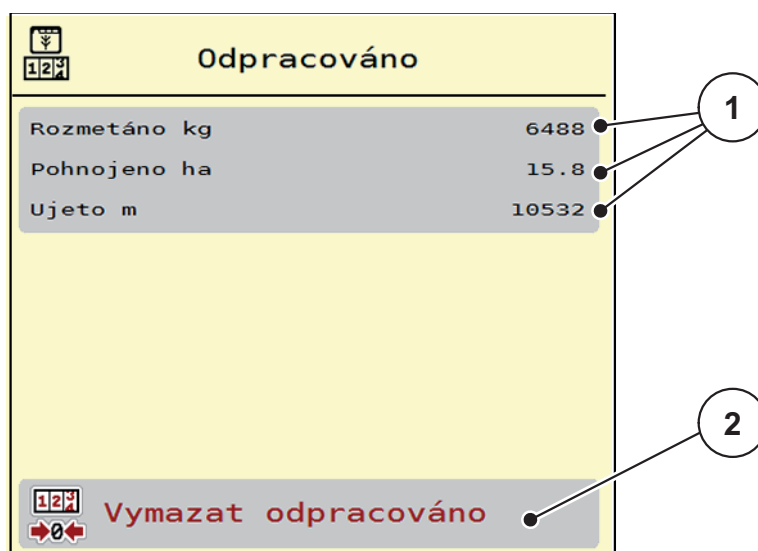
## 4.11.1 Odpracováno (pouze pro provozní režim rozmetání vápna)



V tomto menu můžete zjišťovat hodnoty provedených rozmetacích prací, sledovat zbývající množství a vymazáním vynulovat počítadla Odpracováno.

- Vyvolejte menu **Vážení – sumy > Odpracováno**.
  - ▷ Objeví se menu **Odpracováno**.

Během rozmetacích prací, tedy s otevřenými dávkovacími hradítky, můžete přejít do menu **Odpracováno** a zjistit aktuální hodnoty.



**Obrázek 4.20:** Menu Odpracováno

- [1] Zobrazovací pole rozmetaného množství, plochy a dráhy  
 [2] Vymazání položky počítadla odpracovaného výkonu

#### Vymazání počítadla Odpracováno:

1. Vyvolejte submenu **Vážení – sumy > -Odpracováno**.
  - ▷ Na displeji se objeví zjištěné hodnoty rozmetaného množství, zpracované plochy a ujeté dráhy **od posledního vymazání**.
2. Stiskněte tlačítko **Vymazání počítadla Odpracováno**.
  - ▷ **Všechny hodnoty počítadla odpracovaného výkonu se nastaví na 0.**

#### 4.11.2 Zbytkové množství (pouze velkoplošné rozmetadlo s odvažovací funkcí)



V menu **Zbytek (kg, ha, m)** můžete zjistit **zbývající množství** v zásobníku. Menu zobrazuje **plochu (ha)** a **dráhu (m)**, kterou je možno se zbývajícím množstvím hnojiva ještě pohnojit.

- Vyvolejte menu **Vážení – sumy > Zbytek (kg, ha, m)**.
  - ▷ Zobrazí se menu **Zbytek**.
  - ▷ Na displeji se zobrazí zbytkové množství.

#### OZNÁMENÍ

Zobrazování zbytkového množství je možné pouze u strojů s odvažovací funkcí. **Není-li vaše velkoplošné rozmetadlo vybaveno tenzometrem, je toto menu nefunkční.**

Hodnoty pro **dávku** a **záběr** se v tomto menu nemohou měnit. Slouží zde výhradně pro informaci.

<b>Zbytek (kg, ha, m)</b>	
kg zbytek	2871
Dávka (kg/ha)	0
Záběr (m)	15
Možno pohnojit ha	1.9
Možno ujet m	1276

**Obrázek 4.21:** Menu kg zbytek

- [1] Zobrazení zbytkového množství (v kg)  
 [2] Zobrazovací pole dávky, záběru a možné pohnojené plochy a dráhy

### 4.11.3 Tárování váhy (pouze pro velkoplošné rozmetadlo s odvažovací funkcí)



V tomto menu nastavujete hodnotu hmotnosti při prázdném zásobníku na 0 kg.

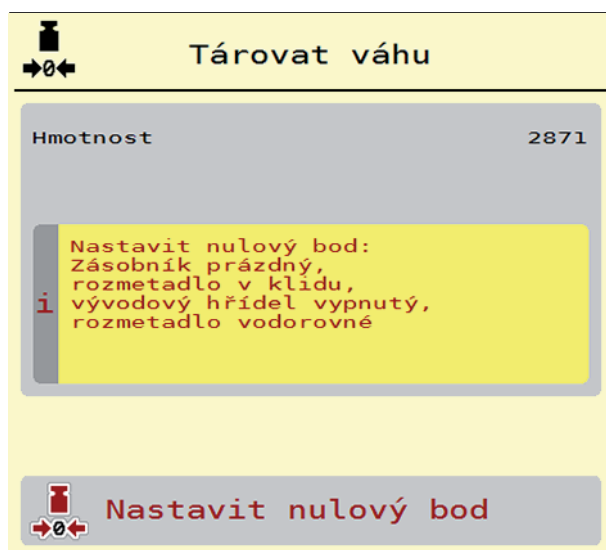
Při tárování váhy musí být splněny následující podmínky:

- zásobník je prázdný,
- stroj je v klidu,
- stroj stojí vodorovně a volně nad zemí,
- opěrná patka je vysunutá,
- vývodový hřídel je vypnutý,
- traktor je v klidu.

1. Vyvolejte menu **Vážení – sumy > Tárování váhy**.
  2. Stiskněte tlačítko **Tárování váhy**.
- ▷ **Hodnota hmotnosti při prázdné váze je nyní nastavena na 0 kg.**

#### OZNÁMENÍ

Váhu tárujte před každým použitím, aby byl zaručen bezchybný výpočet zbytku.



Obrázek 4.22: Menu Vážení – sumy



## 4.12 Speciální funkce

### 4.12.1 Zadání textu

V některých menu můžete zadávat volně editovatelný text, přičemž se na displeji zobrazují 2 různá vstupní okna.



Obrázek 4.23: Alfanumerické zadání

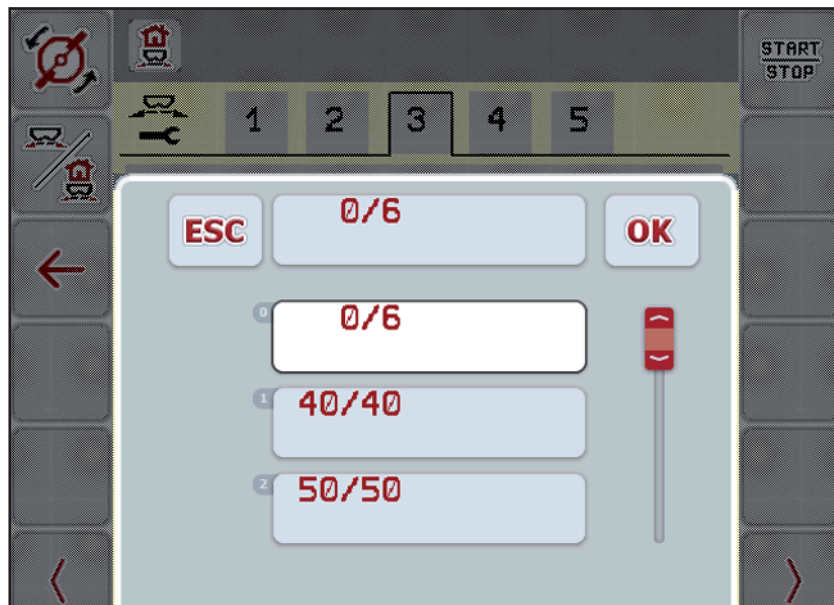


Obrázek 4.24: Číselné zadání

1. Pomocí klávesnice na obrazovce zadejte požadovaný text nebo požadovanou hodnotu.
2. Stiskněte tlačítko **OK**.
  - ▷ Text je uložen v ovládní stroje.
  - ▷ Na displeji se zobrazí předchozí menu.
3. Přerušete zadání stisknutím tlačítka **ESC**.
  - ▷ Zpět do předchozího menu.

### 4.12.2 Výběrové okno

V některých menu můžete provádět výběr.



**Obrázek 4.25:** Výběrové okno

1. Vyberte ve výběrovém okně požadovanou položku.
2. Stiskněte tlačítko **OK**.
  - ▷ Výběr je uložen.
  - ▷ Na displeji se zobrazí předchozí menu.
3. Přerušete zadání stisknutím tlačítka **ESC**.
  - ▷ Na displeji se zobrazí předchozí menu.

### 4.12.3 Změna soustavy jednotek

Soustava jednotek byla předem nastavena výrobcem. Můžete však kdykoli přepínat z metrických na imperiální jednotky a naopak.

#### OZNÁMENÍ

Vzhledem k velkému počtu různých terminálů vhodných pro ISOBUS jsou zde uvedena nastavení terminálu ISOBUS **CCI 100**.

- Dodržujte pokyny v příslušném návodu k obsluze svého terminálu ISOBUS.



1. Na terminálu stiskněte tlačítko **Home**.  
Viz [2.2: Ovládací prvky \(CCI 100\), strana 6](#).
2. Stiskněte tlačítko **Nástroje**.  
▷ Na displeji se zobrazí 4 záložky pro nastavení terminálu.
3. Přejděte na záložku **Nastavení země**.
4. Vyvolejte menu **Jednotky**.
5. Vyberte požadovanou soustavu jednotek v seznamu.  
Viz [4.12.2: Výběrové okno, strana 54](#).
6. Stiskněte tlačítko **OK**.  
▷ **Všechny hodnoty různých menu jsou přepočítány.**

Menu/hodnota	Přepočítávací koeficient z metrických na imperiální jednotky
kg zbytek	1 x 2,2046 lb.-mass (lbs rest)
ha zbytek	1 x 2,4710 ac (ac rest)
Záběr m	1 x 3,2808 ac (ac rest)
Dávka kg/ha	1 x 0,8922 lbs/ac
Výška nastavby cm	1 x 0,3937 in.
Rychlost dopravního pásu mm/s	1 x 0,0394 in/s
Teplota oleje °C	°C * 1,8 + 32 = °F

Menu/hodnota	Přepočítávací koeficient z imperiálních na metrické jednotky
lbs zbytek	1 x 0,4536 kg
ac zbytek	1 x 0,4047 ha
Pracovní záběr ft	1 x 0,3048 m
Dávka lbs/ac	1 x 1,2208 kg/ha
Výška nastavby in.	1 x 2,54 cm
Rychlost dopravního pásu in/s	1 x 25,4 mm/s
Teplota oleje °F	(°F - 32) / 1,8 = °C



## 5 Překládání s ovládáním stroje AXENT ISOBUS

### 5.1 Překládání v automatickém provozním režimu





Překládání probíhá plně automaticky a vždy ve stejném pořadí.




#### OZNÁMENÍ

Stavy senzorů a překládání můžete sledovat na provozní obrazovce. Zprávy jsou ovšem vydávány **bez zvuku**.

#### Předpoklad:

- Provozní režim **Automatika** je aktivní.
  - Viz : [Automatika, Strana 35](#).

Funkce a řízení	Zobrazení provozní obrazovky
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Funkce překládání je aktivní.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Jeden z obou senzorů minimálního množství (LLST nebo LRST) hlásí prázdný stav.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Otevřete předřazená dávkovací hradítka.</li> <li>● Současně se rozběhne dopravní pás.</li> <li>● Hnojivo proudí do zásobníku rozmetadla.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Oba senzory minimálního množství (LLST a LRST) jsou utlumeny.</li> </ul>	





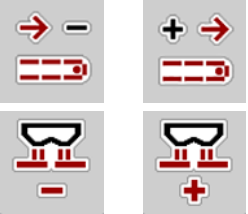

Funkce a řízení	Zobrazení provozní obrazovky
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Je dosažen přepad.</li> <li>● Dopravní pás se zastaví.</li> <li>● Předřazená dávkovací hradítka zůstanou otevřená.</li> <li>● Překládání je dokončeno.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Po dokončení práce stiskněte tlačítko překládání.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Zavřete předřazená dávkovací hradítka.</li> </ul>	



## 5.2 Překládání v ručním provozním režimu

Překládání se spouští a zastavuje tlačítkem **Spuštění překládání**, je-li jedna strana rozmetadla prázdná. Stav senzoru signalizují potřebné kroky.

### Předpoklad:

- Je zvolen provozní režim **Ruční**.
  - Viz : [Výběr provozního režimu, Strana 35.](#)
- Rozmetací provoz je spuštěný.

Funkce a řízení	Zobrazení provozní obrazovky
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jeden z obou senzorů minimálního množství (LLST nebo LRST) hlásí prázdný stav.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stisknete tlačítko <b>Spuštění překládání</b>.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Překládání je aktivní.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Otevřete předřazená dávkovací hradítka.</li> <li>• Současně se rozběhne dopravní pás.</li> <li>• Hnojivo proudí do zásobníku rozmetadla.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Přizpůsobte rychlost dopravního pásu a otevření předřazených dávkovacích hradítek.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Oba senzory minimálního množství (LLST a LRST) jsou utlumeny.</li> </ul>	

Funkce a řízení	Zobrazení provozní obrazovky
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Je dosažen přepad.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stiskněte tlačítko <b>Spuštění překládání</b>.</li> <li>• Dopravní pás se zastaví.</li> <li>• Zavřete předřazená dávkovací hradítka.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Překládání je dokončeno.</li> </ul>	










### 5.3 Překládání v provozním režimu rozmetání vápna

Provozní režim rozmetání vápna je závislý na rychlosti jízdy stroje.

#### Předpoklad:

- Je vybrán provozní režim **Rozmetání vápna**.
  - Viz [4.7.2: Provozní režim rozmetání vápna, Strana 38](#).
- V ovládání stroje AXIS H ISOBUS je vybrán rozmetací disk U2 a provedeno nastavení hodnot v menu **Nastavení hnojiva**.
  - Viz [4.3: Interakce mezi oběma ovládanými stroji, Strana 27](#).

Funkce a řízení	Zobrazení provozní obrazovky
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Stiskněte tlačítko <b>Spuštění překládání</b>.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Překládání je aktivní.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Zahajte rozmetání.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Rychlost dopravního pásu a otevření předřazených dávkovacích hradítek se přizpůsobí rychlosti jízdy.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Při dosažení souvrati stiskněte tlačítko <b>Spuštění překládání</b>.</li> <li>● Dopravní pás se zastaví.</li> <li>● Předřazená dávkovací hradítka zůstanou otevřená.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Při vjíždění do pole opět stiskněte tlačítko <b>Spuštění překládání</b>.</li> <li>● Dopravní pás se rozběhne.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Při ukončení provozu stiskněte tlačítko <b>Spuštění překládání</b>.</li> <li>● Dopravní pás se zastaví.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Stiskněte tlačítko <b>Pozastavení dopravního pásu</b>.</li> <li>● Zavřete předřazená dávkovací hradítka.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Překládání je dokončeno.</li> </ul>	



## 6 Alarmová hlášení a možné příčiny

Na displeji ovládání stroje AXENT ISOBUS se mohou zobrazovat různá alarmová hlášení.

### 6.1 Význam alarmových hlášení

Hlášení na displeji	Význam / možná příčina / opatření
Chyba předdávkovacího hradítka válec vlevo	Nepodařilo se dosáhnout polohy u levého předřazeného dávkovacího hradítka. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ucpání</li> <li>• Hydraulický válec je vadný</li> </ul>
Chyba předdávkovacího hradítka válec vpravo	Nepodařilo se dosáhnout polohy u pravého předřazeného dávkovacího hradítka. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ucpání</li> <li>• Hydraulický válec je vadný</li> </ul>
AXENT prázdný	Zásobník je prázdný.
Funkce stop	Všechny připojené přístroje jsou v bezpečném stavu. Byl stisknut spínač zastavení.
Přetížení rozmetadla!	Stroj je nadměrně naložen. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ve stroji je více než 10 000 kg.</li> </ul>
Ruční provozní režim aktivní. Hrozí nebezpečí přetečení hnojiva.	Hlášení se zobrazuje při přepnutí z automatického do ručního režimu.
Ochranný kryt otevřen!	Spínač není stisknut, funkci překládání nelze použít. Ochranný kryt je otevřený nebo není správně zavřený.
Zastavte překládání!	Hlášení se zobrazuje při přepnutí do menu Systém/test během provozu. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zastavte rozmetací provoz.</li> <li>2. Vyvolejte menu Systém/test.</li> </ol>
Hladina oleje nízká!	Hladina oleje v hydraulickém okruhu je příliš nízká. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zastavte stroj a doplňte olej.</li> </ul>
Volba není možná!	Provozní režim nastavený v ovládání stroje AXIS H ISOBUS se neshoduje s nastaveními ovládání stroje AXENT ISOBUS. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nastavte správný provozní režim. Viz : <a href="#">Výběr provozního režimu, Strana 35.</a></li> </ul>
Rychlosti pásu nebylo možné dosáhnout	Dopravní pás nedosáhl během 5 s požadované rychlosti.

### 6.2 Odstranění poruchy/alarmu

#### 6.2.1 Potvrzení alarmového hlášení

Alarmové hlášení je na displeji zvýrazněno a zobrazeno s výstražným symbolem.



**Obrázek 6.1:** Alarmové hlášení (příklad)

1. Odstraňte příčinu alarmového hlášení.

Postupujte podle návodu k obsluze stroje a odstavce [6.1: Význam alarmových hlášení. Strana 63.](#)

2. Stiskněte tlačítko **ACK**.

▷ **Alarmové hlášení zmizí.**



## Rejstřík

### A

- Alarmové hlášení 63
  - Potvrzení 64
- Automatika 34–35, 57
  - Provozní obrazovka 35, 38

### AXENT

- Krycí plachta 29
- Překládací funkce 57–61
- Provozní režim 34–37

### D

- Displej 10
  - viz provozní obrazovka
- Dopravní pás
  - Rychlost 33
- Dotyková obrazovka 7

### F

- Funkce rozmetání vápna
  - Test 48
- Funkční tlačítko 6, 8

### H

- Hlavní menu 28, 44–45
  - Informace 28
  - Krycí plachta 29
  - Nastavení stroje 28
  - Nastavení vápna 28
  - Rychlé vyprázdnění 28
  - Systém/test 28
  - Tlačítko Menu 24

- Hnojivo 21

### I

- Informace 28

### K

- Kalibrace 41
- Kolečko 6, 8
- Krycí plachta 29, 46

### M

- Menu
  - Navigace 3, 24
  - Symboly 12
- Motor vytřásacího zařízení 48

### N

- Napětí 46
- Nastavení stroje 28
  - Otevření předřazených dávkovacích hradítek 33
  - Provozní režim rozmetání vápna 33
  - Ruční provozní režim 33, 36
  - Rychlost pásu 33
- Nastavení vápna 28
- Navigace
  - Symboly 11

### O

- Obsluha 21–54
- Ochranný kryt 22, 46–47
- Olejová nádrž 46
- Ovladač 19
- Ovládací prvky 6
  - Dotyková obrazovka 7
  - Kolečko 8
- Ovládání stroje
  - Alarmové hlášení 63
  - Displej 10
  - Držák 18
  - Konstrukce 5
  - Montáž 17
  - Ovladače a senzory 19
  - Přípojka 18
  - Softwarová verze 21
  - Stavový ukazatel 31

### P

- Předřazená dávkovací hradítka 46
- Přehled menu 15
- Přepínač soft kláves 6
- Přípojka 18
  - Elektrické napájení 18
  - Zásuvka 18
- Provozní obrazovka 10
  - Automatický provozní režim 35, 38
  - Symboly 13
- Provozní režim
  - Automatický ~ 34–35, 57
  - Provozní režim rozmetání vápna 61
  - Ruční ~ 34, 36, 59–60
- Provozní režim rozmetání vápna 33, 61

### **R**

- Rozdružovací válec 48
- Ručně 59–60
- Ruční provozní režim 33–34, 36
  - Nastavení stroje 36
- Rychlé vyprázdnění 28, 44
- Rychlost
  - Kalibrace 41
  - Zdroj signálu 42

### **S**

- Senzor 19
- Senzor hlásiče vyprázdnění 46
- Servis 45
- Soft klávesa 8
  - Viz funkční tlačítko
- Software
  - Verze 21, 25
- Stavový ukazatel
  - Zásobník AXENT 32
- Symbols
  - Knihovna 11–13
  - Menu 12
  - Navigace 11
  - Provozní obrazovka 13
- System/test 28, 45–46
  - Servis 45
  - Test/diagnostika 45

### **T**

- Tenzometry 5
- Terminál
  - Dotyková obrazovka 7
  - Kolečko 8
  - Viz Ovládání stroje
  - Zapnutí 21
- Test/diagnostika 45–46
  - Funkce rozmetání vápna 48
  - Krycí plachta 46
  - Napětí 46
  - Ochranný kryt 46–47
  - Olejevá nádrž 46
  - Předřazená dávkovací hradítka 46
  - Senzor hlásiče vyprázdnění 46
  - Tenzometry 46

### **Tlačítko**

- ACK 23, 64
- Menu 24

### **Tlačítko ACK 23, 64**

### **Traktor**

- Požadavek 17

### **V**

- Váha
  - Tárování 52
- Vážení – sumy 49

### **Z**

- Zásobník AXENT
  - Zpráva o minimálním množství 32

## Záruka a garance

Stroje RAUCH se vyrábějí moderními výrobními metodami a s nejvyšší pečlivostí a procházejí mnoha kontrolami.

Proto poskytuje společnost RAUCH 12měsíční záruku, jsou-li splněny následující podmínky:

- Záruka začíná datem zakoupení.
- Záruka se vztahuje na vady materiálu a provedení. Za cizí výrobky (hydraulika, elektronika) ručíme jen v rámci záruky příslušného výrobce. Během záruční doby se vady provedení a materiálu bezplatně odstraňují výměnou nebo opravou postižených součástí. Jiná práva, resp. práva nad tento rámec, např. nároky na odstoupení od smlouvy, snížení ceny nebo náhradu škod, které nevzniknou na předmětu dodávky, jsou výslovně vyloučena. Záruční výkony provádějí autorizované servisy, zastoupení společnosti RAUCH nebo přímo výrobce.
- Ze záručního plnění jsou vyjmuty následky přirozeného opotřebení, znečištění, koroze a všechny vady, které vzniknou v důsledku nesprávné manipulace nebo vnějších vlivů. Při provedení oprav vlastními silami a při změnách originálního stavu záruka zaniká. Záruční nárok zaniká, když nejsou použity originální náhradní díly RAUCH. Dodržujte v tomto ohledu návod k obsluze. V případě jakýchkoli pochybností se obraťte naše zastoupení nebo přímo na výrobce. Záruční nároky musí být uplatněny u výrobce nejpozději do 30 dnů po vzniku škody. Uveďte datum zakoupení a číslo stroje. Opravy podle záruky smí provádět autorizované servisy až po dohodě se společností RAUCH nebo jejím oficiálním zastoupením. Záruční práce neprodlužují záruční lhůtu. Chyby přepravy nejsou chybami výrobce a nespádají proto pod jeho záruční povinnost.
- Nároky na náhradu škod, které nevzniknou přímo na strojích RAUCH, jsou vyloučeny. Zároveň je vyloučeno ručení za následné škody v důsledku chyb rozmetání. Změny na strojích RAUCH provedené vlastními silami mohou vést k následným škodám a vylučují ručení dodavatele s ohledem na tyto škody. Při úmyslu nebo hrubé nedbalosti majitele nebo vedoucího pracovníka a v případech, kdy je ručení předepsáno zákonem o ručení za věcné vady při chybách předmětu dodávky s ohledem na poškození osob nebo věcí v soukromém užívání, toto vyloučení ručení dodavatele neplatí. Neplatí také při chybách vlastností, které jsou výslovně přislíbeny, pokud byl takový přislib zamýšlen k tomu, aby pojistil objednatele proti škodám, které nevzniknou přímo na samotném předmětu dodávky.



**RAUCH**  
POWER FOR PRECISION

## RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH



Landstraße 14 · D-76547 Sinzheim



Victoria-Boulevard E200 · D-77836 Rheinmünster

Phone +49 (0) 7221/985-0 · Fax +49 (0) 7221/985-200  
info@rauch.de · www.rauch.de · wap.rauch.de

